

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάσταση (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranja (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ.
Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

1. I recipienti sono destinati solo al contenimento fluidi gruppo 1-2 (escluso idrogeno) nei limiti di pressione (PS) e temperatura (Tmax/Tmin) indicati nella Dichiarazione di Conformità e sulla loro targhetta.

- Die Behälter sind ausschließlich für Flüssigkeit gruppe 1-2 (Wasserstoff ausgeschlossen) innerhalb der Toleranzen für Druck (PS) und Temperatur (Tmax/Tmin) geeignet, wie sie in der Konformitätserklärung und auf dem Typenschild angegeben sind.
- These tankers have been manufactured to contain fluid group 1-2 (except hydrogen) within pressure (PS) and temperature (Tmax/Tmin) limits, according to the Declaration of Conformity and as shown on their name plate.
- Les récipients sont conçus uniquement pour le confinement de fluide groupe 1-2 (excluse de l'hydrogène) dans les limites de pression (PS) et de température (Tmax/Tmin) indiquées dans la Déclaration de Conformité et sur leur plaquette
- Съдовете са предназначени да съдържат само флуиди от група 1-2 (с изключение на водород) в границите на налягането (PS) и температурата (Tmax/Tmin), посочени в Декларацията за съответствие и в съответната табелка.
- Nádobý jsou určeny pouze k přechovávání kapalin skupiny 1-2 (kromě vodíku) v mezích hodnot tlaku (PS) a teploty (Tmax/Tmin), uvedených v prohlášení o shodě a na jejich štítku.
- Beholderne er udelukkende beregnet på indeslutning af væsker af gruppe 1-2 (eksklusive hydrogen) indenfor de anførte tryk- (PS) og temperaturgrænser (Tmax/Tmin) i Overensstemmelseserklæringen og på deres skilte.
- De recipienten zijn uitsluitend bestemd voor vloeistoffen van de groep 1-2 (behalve waterstof) binnen de grenzen van druk (PS) en temperatuur (Tmax/Tmin) aangegeven in de Conformiteitsverklaring en op hun kenplaatje.
- Säiliön on tarkoitettu vain ryhmään 1-2 kuuluvien nesteiden säilyttämiseen (lukuun ottamatta vetyä) paine- (PS) ja lämpötilarajoissa (Tmx/Tmin), jotka on osoitettu vaatustenmukaisuusvakuutuksessa ja niiden kyltissä.
- Τα δοχεία προορίζονται μόνο για ρευστά της ομάδας 1-2 (πλην υδρογόνου) στα όρια πίεσης (PS) και θερμοκρασίας (Tmax/Tmin) που αναγράφονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης και στην πινακίδα τους.
- Az edények kizárólag az 1-2. csoportba tartozó folyadékok (hidrogén kivételével) tárolására szolgálnak a megfelelő ségi nyilatkozatban és az adattáblájukon feltüntetett nyomás (PS) és hőmérséklet (Tmax/Tmin) határértékeken belül.
- Zbiorniki są przeznaczone wyłącznie do przechowywania płynów z grupy 1-2 (z wyłączeniem wodoru) w granicach ciśnienia (PS) i temperatury (Tmax/Tmin) wskazanych w Deklaracji Zgodności i na ich tabliczce.
- Os recipientes destinam-se apenas à contenção de fluidos do grupo 1-2 (excluindo hidrogénio) dentro dos limites de pressão (PS) e temperatura (Tmax/Tmin) indicados na Declaração de Conformidade e na sua placa.
- Recipientele sunt destinate utilizării numai cu fluide din grupa 1-2 (cu excepția hidrogenului), în limitele de presiune (PS) și temperatură (Tmax/Tmin) indicate în Declarația de conformitate și pe plăcuța lor cu date de identificare.
- Nádrže sú určené výlučne na uchovávanie tekutín skupiny 1-2 (okrem vodíka) pri stanovenom tlaku (PS) a teplote (Tmax/Tmin), ktoré sú uvedené vo Vyhlásení o zhode a na štítkoch nádrží.
- Posode se namenjena za tekočine skupine 1-2 (razen hidrogena) v okviru omejenega tlaka (PS) in temperature (Tmax/Tmin), ki sta navedena v Izjavi o skladnosti in na ploščici.
- Los recipientes sirven solo para contener fluidos del grupo 1-2 (excluido el hidrógeno) en los límites de presión (PS) y de temperatura (Tmax/Tmin) indicados en la Declaración de Conformidad y en su etiqueta.
- Behållarna är endast avsedda att innehålla vätskor från grupp 1-2 (exklusive väte) inom tryck (PS)- och temperaturgränserna (Tmax / Tmin) som anges i försäkran om överensstämmelse och på plattan.

2. E' vietato qualsiasi uso improprio del serbatoio.

- Jeder unsachgemäße Gebrauch des Tanks ist untersagt.
- Any unsuitable use of these tankers is forbidden.
- Il est interdit n'importe quel usage impropre du réservoir.
- Забранено е всяко неприсъщо използване на резервоара.
- Je zakázané jakékoli nevhodné použití nádobý.
- Enhver form for ukorrekt brug af beholderen er forbudt.
- Elk oneigenlijk gebruik van het reservoir is verboden.
- Säiliön vääränlainen käyttö on kielletty.
- Απαγορεύεται οποιαδήποτε ανάρμοστη χρήση του αεροφυλακίου.
- Tilos az edény nem rendeltetésszerű használatá.

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranja (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ.
Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

- Jakiekolwiek niewłaściwe użytkowanie zbiornika jest zabronione.
 - É proibido qualquer uso indevido do reservatório.
 - Orice utilizare necorespunzătoare a rezervorului este interzisă.
 - Zakazuje sa akékoľvek nevlastné používanie nádrže.
 - Vsaka nepravilna uporaba rezervoarja je prepovedana.
 - Está prohibido cualquier uso indebido del depósito.
 - All felaktig användning av tanken är förbjuden.
- 3. Devono sempre essere osservate le leggi e le prescrizioni per gli apparecchi a pressione vigenti nel paese di installazione.**
- Es müssen stets alle Gesetze und Vorschriften eingehalten werden, die im jeweiligen Land für die Installation von Druckbehältern gelten.
 - Laws and provisions concerning pressure appliances in force in the country of installation shall be complied with.
 - Il faut toujours observer les lois et les prescriptions pour les appareils à pression en vigueur dans le pays de mise en place.
 - Винаги трябва да се спазват законите и разпоредбите за съоръжения под налягане, действащи в страната на инсталиране.
 - Vždy je třeba dodržovat zákony a předpisy pro tlaková zařízení platné v zemi instalace.
 - De gældende love og forskrifter for trykbeholdere i brugslandet skal altid overholdes.
 - De wetten en voorschriften voor de drukapparatuur geldig in het land van installatie moeten altijd nageleefd worden.
 - Asennusmaassa painelaitteita koskevia voimassa olevia lakeja ja määräyksiä on noudatettava.
 - Θα πρέπει να τηρούνται πάντα οι νόμοι και οι κανονισμοί για τον εξοπλισμό υπό πίεση που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης.
 - Mindig tartsa be a telepítési országban hatályos nyomástartó berendezések vonatkozó törvényeket és előírásokat.
 - Zawsze należy przestrzegać przepisów ustawowych i wykonawczych dotyczących urządzeń ciśnieniowych, obowiązujących w kraju instalacji.
 - Devem ser sempre observados os requisitos e as leis para equipamentos sob pressão em vigor no país de instalação.
 - Legile și reglementările privind echipamentele sub presiune în vigoare în țara de instalare trebuie respectate întotdeauna.
 - Vždy musia byť zachované zákony a predpisy pre tlakové zariadenia platné v krajine, v ktorej je nádrž nainštalovaná.
 - Vedno je treba spoštovati veljavne zakone in predpise za aparate pod tlakom v državi, kjer so posode nameščene.
 - Deben respetarse siempre las leyes y los requisitos para los equipos con presión vigentes en el país de instalación.
 - De lagar och regler som gäller för tryckutrustning som gäller i installationslandet måste alltid följas.
- 4. Non installare i serbatoi in ambienti con presenza di agenti esterni ed interni corrosivi non compatibili con l'acciaio al carbonio. Prendere idonee misure preventive per impedire qualsiasi possibilità di alterazione del recipiente dall'esterno. Porre particolare attenzione a tutti quegli agenti che possono causare il superamento dei limiti progettuali di temperatura e pressione (ad esempio zone non sufficientemente aerate, vicinanza di fonti di calore o sostanze infiammabili, zone con pericolo di incendio, ecc...).**
- Installieren Sie die Tanks nicht in Umgebungen, wo sie extern oder intern der Korrosion oder anderen, nicht mit Kohlenstoffstahl kompatiblen Substanzen ausgesetzt sind. Ergreifen Sie geeignete Vorbeugungsmaßnahmen um jedes Risiko der Veränderung des Behälters durch äußere Einflüsse zu vermeiden. Achten Sie besonders auf all jene äußeren Einflüsse, die das Überschreiten der in der Planungsphase ermittelten Grenzwerte für Temperatur und Druck verursachen können (beispielsweise nicht ausreichend durchlüftete Räume, Installation in der Nähe von Hitzequellen oder brennbaren Substanzen, Umgebungen mit Brandgefahr usw.).
 - Do not install these tankers into environments containing corrosive internal and external agents being not compatible with carbon steel. Take all necessary preventive measures to avoid any possibility of tanker external change. Pay a special attention to those agents which may cause exceeding project pressure and temperature limits (for instance: not enough well-aired areas, proximity to heat sources or inflammable substances, fire risk areas, etc.).
 - Ne pas monter les réservoirs dans des environnements où sont présents des agents corrosifs extérieurs et intérieurs pas compatibles avec l'acier au carbone. Prendre des mesures préventives adéquates pour empêcher n'importe quel possibilité d'altération du récipient de l'extérieur. Prêter une attention particulière à tous les agents pouvant causer le dépassement des

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitvev (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

seuils de conception de température et pression (par exemple des zones pas suffisamment aérées, proximité de sources de chaleur ou substances inflammables, zones avec danger d'incendie, etc).

- Не инсталирайте резервоари в помещения с наличие на външни и вътрешни корозивни агенти, несъвместими с въглеродна стомана. Вземете подходящи превантивни мерки, за да предотвратите всякаква възможност за изменение на съда отвън. Обърнете особено внимание на всички агенти, които могат да причинят превишаване на проектните граници на температура и налягане (например в недостатъчно вентилирани зони, в близост до източници на топлина или запалими вещества, зони с опасност от пожар, и др.).
- Neinstalujte nádrže do prostředí s přítomností externích a vnitřních korozivních látek, které nejsou kompatibilní s uhlíkovou ocelí. Proveďte příslušná preventivní opatření, abyste zabránili jakékoli možnosti narušení nádoby zvenčí. Věnujte zvláštní pozornost všem těm činidlům, která mohou způsobit překročení návrhových mezních hodnot teploty a tlaku (například v nedostatečně větraných prostorech, v blízkosti zdrojů tepla, nebo hořlavých látek, v oblastech s nebezpečím požáru atd. ...).
- Installér ikke beholderne i omgivelser med eksterne og interne ætsende stoffer, der ikke er kompatible med kulstofstål. Iværksæt egnede forebyggende foranstaltninger for at forhindre enhver risiko for ændring af beholderen udefra. Vær især opmærksom på alle de påvirkninger, som kan medføre overskridning af de konstruktionsmæssige begrænsninger for temperatur og tryk (for eksempel utilstrækkeligt ventilerede områder, tæt på varmekilder eller brandfarlige stoffer, områder med brandfare, etc. ...).
- Installeer de reservoirs niet in omgevingen met aanwezigheid van corrosieve externe en interne stoffen die niet compatibel zijn met het koolstofstaal. Tref gepaste voorzorgsmaatregelen om wijzigingen van de recipiënt van buitenaf te voorkomen. Let bijzonder goed op alle stoffen die het overschrijden van de ontwerplimieten van temperatuur en druk kunnen veroorzaken (vb. niet voldoende verluchte zones, nabijheid van warmtebronnen of ontvlambare stoffen, zones met brandgevaar, enz.).
- Älä asenna säiliöitä ympäristöihin joissa esiintyy syövyttäviä ulkoisia ja sisäisiä aineita, jotka eivät ole yhdenmukaisia hiiliteräksen kanssa. Suorita vaadittavat ennakkoitoimenpiteet estääksesi astian mahdollista muuttamista ulkoapäin. Kiinnitä huomio kaikkiin niihin aineisiin, jotka voivat aiheuttaa lämpötila ja paineen suunnittelurajojen ylittämisen (esimerkiksi alueet joita ei ole riittävästi ilmastoitu, lähellä lämmönlähteitä tai syttyviä aineita, alueita joilla esiintyy tulipalovaara jne.).
- Μην εγκαθιστάτε τα αεροφυλάκια σε χώρους με παρουσία εξωτερικών και εσωτερικών διαβρωτικών παραγόντων που δεν είναι συμβατοί με τον ανθρακούχο χάλυβα. Λάβετε κατάλληλα μέτρα πρόληψης για να αποτρέπεται οποιαδήποτε πιθανότητα αλλοίωσης του δοχείου από την εξωτερική πλευρά. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται σε όλους τους παράγοντες που μπορούν να προκαλέσουν την υπέρβαση των προβλεπόμενων ορίων θερμοκρασίας και πίεσης (π.χ. ζώνες με μη επαρκή αερισμό, εγγύτητα σε πηγές θερμότητας ή εύφλεκτες ουσίες, ζώνες με κίνδυνο πυρκαγιάς κ.λπ.).
- Ne telepítse az edényeket olyan környezetbe, ahol a szénacélal nem kompatibilis külső és belső marószerek vannak jelen. Tegye meg a megfelelő megelőző intézkedéseket annak érdekében, hogy megakadályozza az edény bármilyen jellegű károsulást történő megváltoztatásának lehetőségét. Fordítson különös figyelmet mindazon szerekre, amelyek a tervezett hőmérséklet- és nyomáshatárok túllépését okozhatják (például nem megfelelően szellőztetett helyiségek, hőforrások vagy gyúlékony anyagok közelsége, tűzveszélyes területek stb.).
- Nie instalować zbiorników w środowiskach, w których występują zewnętrzne i wewnętrzne czynniki korozyjne, które nie są kompatybilne ze stalą węglową. Podjąć odpowiednie środki zapobiegawcze, aby uniemożliwić jakąkolwiek modyfikację zbiornika z zewnątrz. Zwrócić szczególną uwagę na wszystkie czynniki, które mogą spowodować przekroczenie projektowych wartości granicznych temperatury i ciśnienia (na przykład niedostatecznie wentylowane obszary, bliskość źródeł ciepła lub substancji łatwopalnych, obszary zagrożone pożarem itp. ...).
- Não instale os reservatórios em ambientes com presença de agentes corrosivos externos e internos que não sejam compatíveis com o aço carbono. Tome as medidas preventivas adequadas para evitar qualquer possibilidade de alteração do recipiente a partir do exterior. Preste especial atenção a todos os agentes que possam fazer com que os limites de temperatura e pressão do projeto sejam excedidos (por exemplo, áreas não suficientemente ventiladas, proximidade a fontes de calor ou substâncias inflamáveis, áreas com risco de incêndio, etc. ...).
- Nu instalați rezervoarele în medii cu agenți corozivi externi și interni care nu sunt compatibili cu oțelul carbon. Luați măsuri preventive adecvate pentru a împiedica orice posibilitate de modificare a recipientului din exterior. Acordați atenție deosebită tuturor acelor agenți care pot cauza depășirea limitelor de temperatură și presiune (de exemplu zone insuficient ventilate, apropierea de surse de căldură sau substanțe inflamabile, zone cu pericol de incendiu etc. ...).

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ.

Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

- Nádrže sa nesmú inštalovať v priestoroch, v ktorých sa vyskytujú externé a interné korózne činidlá nekompatibilné s uhlíkovou oceľou. Je potrebné prijať vhodné preventívne opatrenia na zabránenie akejkoľvek povrchovej zmene nádrže z externého prostredia. Je nutné venovať maximálnu pozornosť všetkým tým činidlám, ktoré by mohli zapríčiniť prekročenie konštrukčných obmedzení teploty a tlaku (napríklad nedostatočne vetrané priestory, blízkosť zdrojov tepla alebo horľavých látok, oblasti s nebezpečenstvom vzniku požiaru, atď. ...).
 - Rezervoarjev ne nameščajte v okolje, v katerem so zunanja in notranja korozivna sredstva, ki niso kompatibilna z ogljikovim jeklom. Sprejmite primerne preventivne ukrepe, da preprečite kakršnokoli možnost spreminjanja posode od zunaj. Posebno pozornost je treba nameniti vsem sredstvom, ki lahko povzročijo prekoračitve načrtovanih omejitev temperature in tlaka (na primer v nezadostno zračenih območjih, v bližini virov toplote ali vnetljivih snovi, na območjih z nevarnostjo požara, itd...).
 - No instale los depósitos en ambientes con agentes exteriores e interiores corrosivos no compatibles con el acero de carbono. Tome las medidas adecuadas necesarias para impedir cualquier posibilidad de alteración del recipiente desde el exterior. Ponga particular atención en todos aquellos agentes que pueden causar la superación de los límites de diseño de la temperatura y de la presión (por ejemplo, zonas no suficientemente ventiladas, proximidad de fuentes de calor o sustancias inflamables, zonas con peligro de incendio, etc.).
 - Installera inte tankarna i miljör med externa och interna frätande medel som inte är kompatibla med kolstål. Vidta lämpliga förebyggande åtgärder för att förhindra eventuell förändring av behållaren utifrån. Var särskilt uppmärksam på alla de medel som kan orsaka att utformningsgränserna för temperatur och tryck överskrids (till exempel i otillräckligt ventilerade områden, närhet till värmekällor eller brandfarliga ämnen, områden med brandfara, etc...).
- 5. L'aria di aspirazione del compressore deve essere pulita e non inquinata da gas acidi e corrosivi; l'aria deve essere priva di impurità solide o gassose e di particelle abrasive. Per tale scopo è necessario installare dei filtri nella tubazione di aspirazione.**
- Die vom Kompressor angesaugte Luft darf nicht von säurehaltigen oder korrosiven Gasen verunreinigt sein und darf keine gasförmigen oder festen Verunreinigungen bzw. abreibende Partikel enthalten. Zu diesem Zweck sind in den Ansaugrohren entsprechende Filter zu montieren.
 - Compressor suction air must be clean and not polluted by acid and corrosive gas; air must be free from solid or gaseous impurities as well as from abrasive particles. To this purpose, some filters into the suction tubes must be fitted.
 - L'air d'aspiration du compresseur doit être propre et sans pollution de gaz acides et corrosifs; l'air doit être dépourvu d'impuretés solides ou gazeuses et de particules abrasives. À cet effet il est nécessaire d'installer des filtres dans la tuyauterie d'aspiration.
 - Въздухът на входа на компресора трябва да е чист и незамърсен от киселинни и корозивни газове; въздухът не трябва да съдържа твърди или газообразни примеси и абразивни частици. За целта е необходимо да се монтират филтри в смукателния тръбопровод.
 - Nasávaný vzduch kompresoru musí být čistý a nesmí být znečištěn obsahem kyselých a korozivních plynů; vzduch musí být bez příměsí pevných, nebo plyných nečistot a abrazivních částic. Z těchto důvodů je nezbytné nainstalovat do odsávacího potrubí filtry.
 - Kompressorens indsnugningsluft skal være ren og ikke forurenset af sur og ætsende gas; luften skal være fri for faste eller gasformige urenheder og slibepartikler. Det er derfor nødvendigt at installere filtre i tilgangsørret.
 - De aanzuiglucht van de compressor moet schoon en vrij zijn van zure en corrosieve gassen; de lucht moet vrij zijn van vaste of gasachtige onzuiverheden en schurende deeltjes. Daarom moeten filters geïnstalleerd worden in de aanzuigleidingen.
 - Compressorin imuilman on oltava puhdasta eikä se saa olla saastunut happamista ja syövyttävistä kaasusta. Ilmassa ei saa olla kiinteitä tai kaasumaisia epäpuhtauksia eikä hiukkasia. Kyseistä tarkoitusta varten imuputkistoon on asennettava suodattimet.
 - Ο αέρας αναρρόφησης του συμπιεστή πρέπει να είναι καθαρός και να μην περιέχει όξινα ή διαβρωτικά αέρια. Ο αέρας δεν πρέπει να περιέχει στερεούς ή αέριους ρύπους και διαβρωτικά σωματίδια. Για τον σκοπό αυτό, απαιτείται η εγκατάσταση φίλτρων στον σωλήνα αναρρόφησης.
 - A kompresszor által beszívott levegőnek tisztának kell lennie, és nem szennyezhetik savas és maró hatású gázok; a levegőnek szilárd vagy gáz halmazállapotú szennyeződésektől és dörzsölő-részecskéktől mentesnek kell lennie. Ennek céljából szűrőket szükséges felszerelni a beszívó csővezetékbe.

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάσταση (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranja (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ.

Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

- Powietrze zasysane przez sprężarkę musi być czyste i niezanieczyszczone kwaśnymi i żrącymi gazami; powietrze musi być wolne od zanieczyszczeń stałych lub gazowych oraz cząstek ściernych. W tym celu konieczne jest zainstalowanie filtrów w linii ssawnej.
- O ar de aspiração do compressor deve estar limpo e não poluído por gases ácidos e corrosivos; o ar deve estar livre de impurezas sólidas ou gasosas e partículas abrasivas. Para tal, é necessário instalar filtros no tubo de aspiração.
- Aerul aspirat al compresorului trebuie să fie curat și să nu fie poluat cu gaze acide și corozive; aerul trebuie să fie lipsit de impurități solide sau gazoase și de particule abrazive. În acest scop trebuie instalate filtre pe conducta de aspirație.
- Vzduch odsávaný kompresorom musí byť čistý a nesmie byť znečistený kyslími ani koróznymi plynmi; vzduch nesmie obsahovať pevných ani plyných znečisťujúce látky a ani abrazívne čiastočky. Za týmto účelom je nutné inštalovať do odsávacích potrubí filtre.
- Zrak za polnjenja s kompresorjem mora biti čist in ne sme biti onesnažen s kislimi ali jedkimi plini; zrak mora biti brez trdnih ali plinastih delcev nečistoče in abrazivnih delcev. V ta namen je treba na cevi polnjenja namestiti filtre.
- El aire de aspiración del compresor estará limpio y no contaminado por gases ácidos y corrosivos; el aire no debe tener impurezas sólidas o gaseosas y partículas abrasivas. Para ello, es necesario instalar filtros en las tuberías de aspiración.
- Kompressorns sugluft måste vara ren och inte förorenad av syra och frätande gaser. Luften måste vara fri från fasta eller gasformiga föroreningar och slipande partiklar. Det är därför nödvändigt att installera filter i sugledningen.
- 6. Inserire nella tubazione di mandata, a valle del compressore, uno smorzatore di pulsazioni e un refrigerante finale completo di separatore di condensa in modo da eliminare l'umidità dell'aria compressa.**
- Installieren Sie in der Druckleitung hinter dem Kompressor einen Pulsationsdämpfer und ein Kühlaggregat komplett mit Kondenswasserabscheider um die Feuchtigkeit aus der Pressluft zu entfernen.
- To remove compressed air humidity, insert a pulsation damper and a complete trap final cooler inside the delivery tube, below the compressor
- Introduire dans la tuyauterie de refoulement, en aval du compresseur, un amortisseur de pulsations et un réfrigérant final complet de séparateur de condense de façon à éliminer l'humidité dell'air comprimé.
- Поставете в нагнетателния тръбопровод след компресора демпфер за пулсациите и краен охладител в комплект със сепаратор за конденз, за да отстраните влагата на състения въздух.
- Za účelem odstranění vlhkosti stlačeného vzduchu vložte do výtlačného potrubí za kompresorem tlumič pulzací a konečné chladiivo s odlučovačom kondenzátu.
- Montér en pulseringsdæmper og afsluttende svaler med kondensudskiller i trykledningen, nedstrøms for kompressoren, således at fugten elimineres fra trykluft.
- Monteer in de aanvoerleiding, stroomafwaarts van de compressor, een impulsbegrenzer en een eindkoeler compleet met condensafscheider om het vocht in de perslucht te elimineren.
- Aseta paineputkistoon, kompressorin jälkeän, paineenvaimennin ja loppujäähdytin, jossa kondenssiveden erotin niin, että kosteus poistetaan paineilmast.
- Τοποθετήστε στον σωλήνα εξόδου, μετά τον συμπιεστή, αποσβεστήρα κραδασμών και τελικό ψύκτη με νεροπαγίδα, έτσι ώστε να συγκρατεί την υγρασία του πεπιεσμένου αέρα.
- A súritett levegő páratartalmának kiküszöbölése érdekében a kompresszort követően helyezzen be a szállító csővezetékbe egy pulzáláscsillapítót és egy kondenzvíz -leválasztóval ellátott végső hűtőközeget.
- W przewodzie tłocznym za sprężarką umieścić tłumik pulsacji oraz końcowy element chłodniczy wraz z separatorem skroplin w celu usuwania wilgoci ze sprężonego powietrza.
- Insira um amortecedor de pulsações e um refrigerante final completo com separador de condensação no tubo de saída, a jusante do compressor, a fim de eliminar a humidade do ar comprimido.
- Introduceți în conducta de alimentare, în aval de compresor, un amortizor de pulsații și o unitate de răcire finală prevăzută cu separator de condens, pentru a elimina umiditatea aerului comprimat.
- Do tlakového potrubia za kompresorom, treba vložiti tlmič pulzovania a koncový chladič vybavený odlučovačom kondenzátu, ktorý bude odstraňovať vlhkosť zo stlačeného vzduchu.
- V izhodne cevi je treba za kompresorjem namestiti blažilnik impulzov in končni ohlajevalnik z ločevalnikom kondenza, ki iz stisnjeneга zraka odvaja vlagu.

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranja (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

- Introduzca en las tuberías de envío, después del compresor, un amortiguador de pulsaciones y un refrigerante final con separador de condensación para eliminar la humedad del aire comprimido.
- För in ett pulsationsdämpare och ett slutligt köldmedium komplett med kondensatavskiljare i tillförselröret, nedströms kompressorn, för att eliminera fuktigheten i tryckluften.
- 7. **Installare nella parte bassa del serbatoio una valvola manuale o automatica per lo spurgo della condensa formata all'interno del recipiente stesso. Lo spurgo della condensa deve essere eseguito con una frequenza tale in modo da evitare qualsiasi accumulo di condense all'interno del serbatoio.**
- Installieren Sie im unteren Bereich des Tanks ein Hand- oder Automatikventil für den Abfluss des Kondenswassers, das sich im Behälter gebildet hat. Der Abfluss des Kondenswassers muss regelmäßig erfolgen um jede Ansammlung im Tankinneren zu verhindern.
- By the lower part of the tanker, install a hand operated or automatic valve to drain the condensate formed inside the same tanker. Condensate drain must be periodically carried out, to avoid any condensate storage inside the tanker.
- Placer dans la partie basse du réservoir une soupape manuelle ou automatique pour le nettoyage de la condense qui s'est formée à l'intérieur du récipient même. Le nettoyage de la condense doit être exécuté avec une fréquence tel de façon à éviter n'importe quel accumulation de condense à l'intérieur du réservoir.
- Монтирайте ръчен или автоматичен вентил в долната част на резервоара, за да източите конденза, образуван в самия съд. Изпускането на конденз трябва да се извършва с такава честота, че да се избегне всякакво натрупване на конденз в резервоара.
- Nainstalujte ruční, nebo automatický ventil do spodní části nádrže, abyste vypustili kondenzát vytvořený uvnitř samotné nádoby. Odvod kondenzátu musí být prováděn s takovou frekvencí, aby se zabránilo hromadění kondenzátu uvnitř nádrže.
- Installér en manuel eller automatisk ventil til udrensning af den kondens, der skabes internt i beholderen, i det nedre afsnit af selve beholderen. Udrensning af kondens skal udføres ved intervaller, som undgår enhver ophobning af kondens internt i beholderen.
- Installeer onderaan in het reservoir een automatische of handklep voor de afvoer van het condens dat zich vormt in de recipiënt zelf. De condensafvoer moet vrij regelmatig plaatsvinden, om accumulatie van condens in het reservoir te voorkomen.
- Asenna säiliön alaosaan manuaalinen tai automaattinen kondenssiveden tyhjennysventtiili, säiliön sisälle muodostuneen kondenssin tyhjentämiseksi. Kondenssiveden tyhjennys on suoritettava sellaisella tiheydellä, että säiliön sisälle kerääntynyt kondenssi voitaisiin välttää.
- Εγκαταστήστε στο κάτω μέρος του δοχείου χειροκίνητη ή αυτόματη βαλβίδα εκκένωσης της υγρασίας που σχηματίζεται στο εσωτερικό του δοχείου. Η εκκένωση της υγρασίας πρέπει να εκτελείται με συχνότητα που να αποτρέπει τη συσσώρευση συμπυκνωμάτων εντός του δοχείου.
- Telepítsen egy kézi vezérlésű vagy automata szelepet a tartály alsó részébe a tartály belsejében képződött kondenzátum leeresztéséhez. A kondenzvíz elvezetését olyan gyakorisággal szükséges elvégezni, hogy elkerülje a kondenzátum felhalmozódását az edényben.
- W dolnej części zbiornika zamontować zawór ręczny lub automatyczny, aby odprowadzać kondensat powstający w zbiorniku. Spust skroplin musi być wykonywany wystarczająco często, aby nie dopuścić do ich gromadzenia się wewnątrz zbiornika.
- Instale uma válvula de purga manual ou automática da condensação formada dentro do recipiente na parte inferior do reservatório. A purga de condensação deve ser realizada com uma frequência tal que evite qualquer acumulação de condensação dentro do reservatório.
- Instalați o supapă manuală sau automată în partea inferioară a rezervorului pentru evacuarea condensului format în interiorul recipientului. Evacuarea condensului trebuie repetată suficient de des astfel încât să se evite orice acumulare de condens în interiorul rezervorului.
- V spodnej časti nádrže treba nainštalovať manuálny alebo automatický ventil na vypúšťanie kondenzátu, ktorý sa vytvára vo vnútri samotnej nádrže. Vypúšťanie kondenzátu sa musí vykonávať s dostatočnou frekvenciou na to, aby sa predišlo akémukoľvek zhromažďovaniu kondenzátu v o vnútri nádrže.
- Na spodnjem delu rezervoarja namestite ročni ali samodejni ventil za odvajanje kondenza, ki se tvori v notranjosti posode. Odvajanje kondenza mora biti urejeno tako pogosto, da kondenz v notranjosti posode ne zastaja.

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Příklad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afrpøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

- Instale en la parte baja del depósito una válvula manual o automática para la purga de la condensación que se forma dentro de dicho recipiente. La purga de la condensación debe llevarse a cabo con la frecuencia necesaria para evitar cualquier acumulación de condensación dentro del depósito.
- Installera en manuell eller automatisk ventil i tankens nedre del för att tömma kondensatet som bildas inuti själva behållaren. Kondensatrensning måste utföras med sådan frekvens för att undvika ackumulering av kondensat inuti tanken.
- 8. Non installare i serbatoi in ambienti con pericolo di incendio.**
 - Installieren Sie die Tanks nicht in Räumen mit Brandgefahr.
 - Do not install tankers within fire risk environments.
 - Ne pas installer les réservoirs dans des environnements comportant tout danger d'incendie.
 - Не инсталирайте резервоарите в помещения с опасност от пожар.
 - Neinstalujte nádrže v prostředí s nebezpečím požáru.
 - Installér aldrig beholderne i omgivelser med brandfare.
 - Installeer de reservoirs niet in omgevingen met brandgevaar.
 - Älä asenna säiliöitä tiloihin, joissa esiintyy tulipalovaara.
 - Μην εγκαθιστάτε τα δοχεία σε χώρους με κίνδυνο πυρκαγιάς.
 - Ne telepítse az edényeket tűzveszélyes környezetbe.
 - Nie instalować zbiorników w środowiskach zagrożonych pożarem.
 - Não instale os reservatórios em ambientes com risco de incêndio.
 - Nu instalați rezervoarele în medii cu pericol de incendiu.
 - Nádrž neinstalujte do prostredí, v ktorých hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru.
 - Rezervoarjev ne nameščajte v okoljih, kjer obstaja nevarnost požara.
 - No instale los depósitos en ambientes con peligro de incendio.
 - Installera inte tankarna i miljöer med brandrisk.
- 9. Il progetto e gli accessori di sicurezza previsti in dotazione al recipiente non tengono conto delle condizioni di pericolo che si vengono a creare in caso di incendio sul luogo di installazione. La limitazione dei danni in caso di incendio deve essere fatta prendendo misure adeguate di prevenzione e protezione in sede di installazione. La verifica delle condizioni nel locale e al contorno del locale stesso di installazione del recipiente deve essere fatta dall'utente nel rispetto dei regolamenti e delle leggi vigenti nel paese di installazione in materia di prevenzione incendi.**
 - Die Konzeption und das im Lieferumfang des Behälters enthaltene Sicherheitszubehör berücksichtigen nicht eventuelle Gefahrensituationen, die im Brandfall am Installationsort auftreten. Eine mögliche Schadensbeschränkung im Brandfall muss während der Installationsphase durch das Ergreifen geeigneter Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen gewährleistet werden. Die Überprüfung der Umgebungsbedingungen am Installationsort des Behälters und den angrenzenden Räumen muss durch den Nutzer erfolgen, wobei alle bezüglich der Brandverhütung geltenden Vorschriften und Gesetze des jeweiligen Landes zu beachten sind.
 - Project and safety fittings this tanker is equipped with do not consider the dangerous conditions which occur in case of fire on the place of installation. Proper prevention and fire fighting measures shall be taken during the phase of installation, in order to limit any possible future fire damage. The final user shall check all conditions of/and around the tanker installation room according to laws and rules about fire prevention in force in the country where the tanker has been installed.
 - Le projet et les accessoires de sûreté prévus en dotation avec le récipient ne tiennent pas compte des conditions de danger pouvant se vérifier en cas d'incendie sur le lieu d'installation. La limitation des dommages en cas d'incendie doit être faite en prenant des mesures particulières de prévention et de protection pendant la mise en place. La vérification des conditions dans l'emplacement du récipient doit être effectuée par l'utilisateur dans le respect des règlements et des lois en vigueur dans le pays de mise en place en matière de prévention contre les incendies.
 - Проектът и принадлежностите за безопасност в околностите на съда не отчитат опасните условия, които възникват в случай на пожар на мястото на инсталиране. Ограничаването на щетите в случай на пожар трябва да се извършва чрез предприемане на адекватни мерки за превенция и защита по време на монтажа. Проверката на условията във и около

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

помещението, където е инсталиран съда, трябва да се извърши от потребителя в съответствие с действащите правила и закони относно предотвратяването на пожари в страната на инсталиране.

- Projekt a bezpečnostní příslušenství dodávané s tlakovou nádobou nezohledňují nebezpečné podmínky, které mohou nastat v případě požáru v místě instalace. Omezení škod v případě požáru musí být provedeno vhodnými preventivními a ochrannými opatřeními během instalace. Ověření podmínek v místnosti a v jejím okolí, kde je nádoba instalována, musí provést uživatel v souladu s předpisy a zákony, platnými v zemi instalace týkající se požární prevence.
- Beholderens projekt og de forudsete medfølgende sikkerhedsudstyr tager ikke højde for de farer, der opstår i tilfælde af brand på installationsstedet. Begrænsningerne af skader i tilfælde af brand skal udføres med egnede forebyggende og beskyttende foranstaltninger i forbindelse med installationen. Kontrollen af forholdene i lokalet og omkring selve installationslokalet skal foretages af bruger i overensstemmelse med de gældende love og bestemmelser vedrørende forebyggelse af brand i installationslandet.
- Het ontwerp en de veiligheidsaccessoires geleverd met de recipiënt houden geen rekening met de gevaarscondities die ontstaan in geval van brand op de installatieplaats. Het beperken van de schade in geval van brand moet gebeuren door gepaste preventie- en beschermingsmaatregelen te treffen op de plaats van installatie. De condities in het vertrek waarin de recipiënt geïnstalleerd wordt en de omgeving ervan moeten gecontroleerd worden door de gebruiker, overeenkomstig de regels en wetten van kracht in het land van installatie en betreffende de brandpreventie.
- Suunnitelma ja säiliön varusteena olevat turvallisuuteen kuuluvat lisävarusteet eivät ota huomioon vaaraolosuhteita, jotka syntyvät jos asennuspaikassa syntyy tulipalo. Vahinkojen rajoittaminen tulipalon syytyessä on tehtävä asennuspaikan ennaltaehkäisy- ja suojatoimenpiteiden mukaan. Säiliön asennustilan ja tilaa ympäröivien olosuhteiden tarkastus on tehtävä käyttäjän toimesta noudattamalla asennusmaassa voimassa olevia palontorjuntaan liittyviä sääntöjä ja lakeja noudattamalla.
- Το σχέδιο και τα προβλεπόμενα εξαρτήματα ασφαλείας που διατίθενται με το δοχείο δεν συνυπολογίζουν τις συνθήκες κινδύνου που δημιουργούνται σε περίπτωση πυρκαγιάς στον χώρο εγκατάστασης. Ο περιορισμός των ζημιών σε περίπτωση πυρκαγιάς επιτυγχάνεται λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα πρόληψης και προστασίας κατά την εγκατάσταση. Ο έλεγχος των συνθηκών του χώρου εγκατάστασης του δοχείου και γύρω από αυτόν πρέπει να γίνεται από τον χρήστη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τους νόμους για την πρόληψη των πυρκαγιών στη χώρα εγκατάστασης.
- A tervezet és az edényhez mellékelt biztonsági kiegészítők nem veszik figyelembe azokat a veszélyes körülményeket, amelyek tűz esetén nyílvánulnak meg a telepítés helyén. Tűz esetén a károk korlátozását a telepítés során megfelelő megelőző és védelmi intézkedések megtételével szükséges biztosítani. A helyiségben és az edény telepítési helyét körbevevő területen fennálló körülmények ellenőrzését a felhasználónak szükséges elvégeznie, a telepítési országban hatályos tűzmelegelőzési előírásoknak és törvényeknek megfelelően.
- Projekt i wyposażenie ochronne dostarczone wraz ze zbiornikiem nie uwzględniają niebezpiecznych warunków, jakie mogą powstać w przypadku pożaru w miejscu instalacji. Ograniczenie szkód w przypadku pożaru należy osiągnąć poprzez podjęcie odpowiednich środków zapobiegawczych i ochronnych podczas instalacji. Weryfikacja warunków panujących w pomieszczeniu i wokół pomieszczenia, w którym zainstalowany jest zbiornik, musi być wykonana przez użytkownika zgodnie z rozporządzeniami i przepisami w zakresie ochrony przeciwpożarowej obowiązującymi w kraju instalacji.
- O projeto e os acessórios de segurança fornecidos com o recipiente não levam em conta as condições perigosas que podem surgir em caso de incêndio no local de instalação. A limitação de danos em caso de incêndio deve ser feita tomando as medidas adequadas de prevenção e proteção durante a instalação. A verificação das condições no local e em torno do próprio local de instalação de recipientes deve ser realizada pelo utilizador em conformidade com os regulamentos e leis em vigor no país de instalação em relação à prevenção de incêndios.
- Proiectul și accesoriile de siguranță furnizate împreună cu recipientul nu iau în considerare condițiile periculoase care apar în cazul unui incendiu la locul de instalare. Daunele în caz de incendiu trebuie limitate luând măsuri adecvate de prevenire și protecție în timpul instalării. Verificarea condițiilor din interiorul și din jurul spațiului de instalare a recipientului trebuie efectuată de către utilizator, în conformitate cu reglementările și legile în domeniul prevenirii incendiilor, în vigoare în țara de instalare.
- Projekt a bezpečnostné príslušenstvo dodávané spolu s nádržou nie sú odolné voči nebezpečným podmienkam, ktoré by mohli vzniknúť následkom vzniku požiaru na mieste inštalácie. S cieľom obmedzenia vzniku škôd pri prípadnom vzniku požiaru je nutné aplikovať na mieste inštalácie vhodné preventívne a ochranné opatrenia. Kontrola situácie v miestnosti a v okolí samotnej

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

miestnosti, v ktorej sa má nádrž inštalovať, musí byť realizovaná užívateľom za dodržania predpisov a zákonov pre oblasť predchádzania vzniku požiarov platných v krajine, v ktorej bude nádrž inštalovaná.

- Varnostni načrt in nameščena varnostna oprema na posodi nista primerna za pogoje, ki nastanejo v primeru požara na kraju namestitve. Škodo v primeru požara je treba omejiti z ustreznimi preventivnimi in zaščitnimi ukrepi na mestu namestitve. Pregled pogojev na mestu namestitve posode mora uporabnik opraviti v skladu s predpisi in veljavnimi zakoni v državi, kjer je posoda nameščena, s področja požarne varnosti.
- El diseño y los accesorios de seguridad previstos para el recipiente no tienen en cuenta las condiciones de peligro que se crean en caso de incendio en el lugar de instalación. La limitación de los daños en caso de incendio debe llevarse a cabo tomando las medidas adecuadas de prevención y protección en el lugar de instalación. El control de las condiciones en el local y alrededor de dicho local de instalación del recipiente debe llevarse a cabo por el usuario respetando los reglamentos y las leyes vigentes en el país de instalación en materia de prevención de incendios.
- Projektet och säkerhetsstillbehören som medföljer behållaren tar inte hänsyn till de farliga förhållanden som uppstår vid brand på installationsplatsen. Begränsningen av skador vid brand måste göras genom att vidta lämpliga förebyggande och skyddande åtgärder under installationen. Verifiering av förhållandena i rummet och i närheten av rummet där tanken är installerad måste utföras av användaren i enlighet med de föreskrifter och lagar angående brandförebyggande som gäller i installationslandet.
- 10. Le sollecitazioni indotte da fenomeni diversi da pressione statica alla temperatura di progetto sono state considerate nulle. In particolare sui repenti non devono gravare carichi, sollecitazioni o vibrazioni di provenienza esterna (es. neve, terremoto, vento (>180km/h), traffico ecc.). Devono essere evitati colpi di pressione e carichi dinamici. Non si devono creare sforzi sulle membrature con vincoli esterni (tubazioni, passerelle, ecc.).**
- Beanspruchungen durch Phänomene, die von den in der Planungsphase festgelegten Werten für statischen Druck und Temperatur verschieden sind, wurden nicht kalkuliert. Insbesondere dürfen die Behälter keinen externen Lasten, Beanspruchungen oder Vibrationen ausgesetzt sein (z.B. verursacht durch Schnee, Erdbeben, Wind (>180km/h), Verkehr usw.). Vermeiden Sie Druckstöße und die Einwirkung dynamischer Lasten. Die Komponenten der Außenverbindungen (für Schläuche, Laufstege usw.) dürfen keinerlei Beanspruchung ausgesetzt werden.
- Stresses caused by phenomena which are not static pressure at the project temperature have been considered as worthless. In particular, no loads, stresses or external vibrations must be charged on the tankers (i.e.: snow, earthquake, wind(>180km/h), traffic, etc.). Pressure picks and dynamic loads must be avoided. No stress on frame structure must be caused by means of external restrictions (tubes, gangways, etc.)
- Les sollicitations amenées par des phénomènes différents de pression statique à la température de projet ont été considérées nulles. Dans les détails sur les récipients ne doivent pas reposer des charges, sollicitations ou vibrations de provenance extérieure (par ex. neige, tremblement de terre, vent (>180km/h), circulation, etc). Il faut éviter des coups de pression et des charges dynamiques. On ne doit pas créer des efforts sur les membranes avec bridage extérieur (consuites, passerelles, etc).
- Напреженията, предизвикани от явления, различни от статично налягане при проектната температура, се считат за нула. По-конкретно, съдовете не трябва да са подложени на натоварвания, напрежения или вибрации от външен произход (напр. сняг, земетресение, вятър (> 180 km/h), трафик и др.). Трябва да се избягват скокове в налягане и динамични натоварвания. Не трябва да се създава напрежение върху елементи с външни връзки (тръбопроводи, пасарелки и др.).
- Napětí, vyvolaná jinými jevy, než statickým tlakem při návrhové teplotě byla považována za nulová. Zejména nesmí být odpory vystaveny zatížení, namáhání, nebo vibracím - tedy vlivům externího původu (např. snh, zemětřesení, vítr (> 180 km / h), provoz atd.). Je třeba se vyhnout tlakovým rázům a dynamickému zatížení. Na prvky s vnějšími vazbami (potrubí, chodníky atd.) Nesmí být vytvářeno napětí.
- Påvirkningerne som følge af andre fænomener end statisk tryk ved den konstruktivt bestemte temperatur er anset som værende nul. Især må beholderne ikke belastes, påvirkes eller udsættes for udefra kommende vibrationer (f.eks. sne, jordskælv, hård vind (>180km/t), trafik etc.). Trykslag og dynamiske belastninger skal undgås. Der må ikke dannes påvirkninger på strukturen med ydre forhold (rørledninger, gangbroer, etc.).
- De belastingen door verschijnselen verschillend van de statische druk bij ontwerptemperatuur worden als nihil beschouwd. De recipiënten dienen niet onderworpen te worden aan lasten, belastingen of trillingen van buitenaf (vb. sneeuw, aardbeving, wind

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

(>180km/h), verkeer, enz.). Dynamische druk en lasten moeten vermeden worden. De membranen met externe beperkingen mogen niet belast worden (leidingen, loopbruggen, enz.).

- Muiden ilmiöiden kuin staattisen paineen aiheuttamat kuormitukset projektin lämpötilassa katsottiin mitättömiksi. Erityisesti säällöihin ei saa kohdistua ulkoisia kuormia, rasiusta tai tärinää (esim. lumi, maanjäristys, tuuli (>180 km/h), liikenne jne.). Paineiskuja ja dynaamisia kuormituksia on vältettävä. Rakenteisiin ei saa syntyä rasiusta ulkoisista rasitteista (putkistot, kävelytietyt jne.).
 - Οι καταπονήσεις που προκαλούνται από φαινόμενα διαφορετικά από τη στατική πίεση στη θερμοκρασία μελέτης έχουν θεωρηθεί μηδενικές. Ειδικότερα, τα δοχεία δεν πρέπει να δέχονται φορτία, καταπονήσεις ή κραδασμούς από εξωτερικές πηγές (π.χ. χιόνι, σεισμούς, ανέμους (>180km/h), κίνηση κ.λπ.). Πρέπει να αποφεύγονται κρούσεις πίεσης και δυναμικά φορτία. Δεν πρέπει να δημιουργούνται δυνάμεις στα τμήματα με εξωτερικά στηρίγματα (συληνώσεις, διάδρομοι κ.λπ.).
 - A tervezési hőmérsékletre ható statikus nyomástól eltérő jelenségek által előidézett feszültségek nullának lettek tekintve. Különösen az edényeket nem lehetséges külső terhelésnek, feszültségnek vagy rezgésnek kitenni (pl. hó, földrengés, szél (>180km/h), forgalom stb.). Kerülni kell a nyomáslökéseket és a dinamikus terheléseket. Nem engedélyezett a terhelések okozása a külső korlátokkal rendelkező elemeken (csövek, járópallók stb.).
 - Naprężenia wywołane przez zjawiska inne niż ciśnienie statyczne w temperaturze projektowej uznano za zerowe. Zbiorniki nie mogą być poddawane zwłaszcza obciążeniom, naprężeniom ani wibracjom pochodzenia zewnętrzznego (np. śnieg, trzęsienia ziemi, wiatr (>180 km/godz.), ruch uliczny itp.). Należy unikać wstrząsów ciśnieniowych i obciążeń dynamicznych. Nie dopuszczać do powstawania naprężeń na elementach ze złączami zewnętrznymi (przewody rurowe, chodniki itd.).
 - As tensões induzidas por fenómenos diferentes da pressão estática à temperatura de projeto foram consideradas nulas. Em particular, cargas externas, tensões ou vibrações (ex., neve, terremotos, vento (>180km/h), tráfico, etc.) não devem pesar sobre os componentes. Os golpes de pressão e cargas dinâmicas devem ser evitados. Nenhuma tensão deve ser criada nas estruturas com vínculos externos (tubos, passarelas, etc.).
 - Solicităriile asupra temperaturii de proiectare induse de alte fenomene decât presiunea statică au fost considerate nule. Recipientele nu trebuie să suporte sarcini, solicitări sau vibrații de origine externă (de ex. zăpadă, cutremur, vânt (> 180km/h), trafic etc.). Trebuie evitate loviturile de berbec și sarcinile dinamice. Membranele nu trebuie supuse eforturilor determinate de cauze externe (conducte, pasarele etc.).
 - Namáhanie spôsobené fenoménmi inými ako statický tlak na teplotu projektu boli považované za neexistujúce. Zvlášť, na nádrže sa nesmú ukladať bremená, nesmú sa namáhať ani nesmú byť vystavené externým vibráciami (napr. sneh, zemetrasenie, vietor (>180km/h), premávka, atď.). Je nutné predchádzať skokovej zmene tlaku a dynamickému zaťaženiu. Je nutné predchádzať namáhaniu membrán externými záťažami (potrubia, mostíky, atď.).
 - Obremenitve zaradi drugih pojavov, kot sta načrtovana statični tlak in temperatura, niso bile upoštevane. Zlasti posode ne smejo biti obremenjene z bremenji, obremenitvami ali treslaji od zunaj (npr. zaradi snega, potresa, vetra (>180 km/h), prometa itd.). Preprečiti je treba udarce tlaka in dinamične obremenitve. Delov se ne sme obremenjevati z zunanji pritiski (cevi, mostički, itd.).
 - Las tensiones inducidas por fenómenos diferentes de la presión estática a la temperatura de diseño se consideran nulas. En particular, los recipientes no deben soportar cargas, tensiones o vibraciones que provengan del exterior (p. ej., nieve, terremotos, viento (>180km/h), tráfico etc.). Deben evitarse golpes de presión y cargas dinámicas. No deben crearse esfuerzos sobre las estructuras con vínculos exteriores (tuberías, pasarelas, etc.).
 - Spänningarna som orsakas av andra fenomen än statiskt tryck vid konstruktionstemperaturen ansågs vara noll. I synnerhet får tankarna inte utsättas för belastningar, påtryckningar eller vibrationer utifrån (t.ex. snö, jordbävning, vind (> 180 km / h), trafik etc.). Tryckchocker och dynamiska belastningar måste undvikas. Utsätt inte tryck på delar med yttre begränsningar (rör, gångvägar, etc.).
11. **Nel progetto non sono stati considerati i carichi addizionali dovuti all'azione del vento (>180km/h), del sisma, carichi dinamici, vibrazioni, neve, ghiaccio. I recipienti devono, pertanto, essere installati all' interno di ambienti idonei in assenza di vento e neve e in zone non classificate con grado si sismicità.**
- In der Projektphase wurden keine zusätzlichen Belastungen durch Wind (>180km/h), Erdbeben, dynamische Lasten, Vibrationen, Schnee oder Eis berücksichtigt. Die Behälter müssen aus den genannten Gründen in geeigneten Umgebungen ohne Einwirkung von Schnee oder Wind, sowie in Zonen installiert werden, die mit keinem Seismizitätsgrad klassifiziert sind.

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), nameštitev (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

- The project did not consider any additional load caused by wind (>180km/h), earthquake, dynamic loads, vibrations, snow and ice. These tankers, therefore, must be installed inside proper rooms, without snow and wind, as well as within areas with no seismic risk.
- Le projet ne prévoit pas de charges additionnelles dues à l'action du vent (>180km/h), du séisme, charges dynamiques, vibrations, neige, glace. Les récipients doivent par conséquent être installés dans des environnements adéquats, en absence de vent et de neige et dans des zones non classifiées avec degré de sismicité
- В проекта не са отчитат допълнителните натоварвания поради въздействието на вятър (> 180 km/h), земетресения, динамични натоварвания, вибрации, сняг, лед. Затова съдовете трябва да бъдат инсталирани в подходяща среда при липса на вятър и сняг и в зони, които не са класифицирани със степен на сеизмичност.
- Projekt nezohledňoval dodatečnú zťaženie v dôsledku pôsobení vetru (> 180 km / h), zemětřesení, dynamického zatížení, vibrací, sněhu, ledu. Nádobý proto musí být instalovány ve vhodném prostředí bez větru a sněhu a v oblastech neklasifikovaných podle stupně seismicity.
- Der er ikke blevet taget højde for ekstra belastninger, som skyldes vindens virkning (>180km/h), jordskælv, dynamiske belastninger, vibrationer, sne, is i projektet. Beholderne skal derfor være installeret internt i egnede omgivelser, uden vind og sne, og i områder, der ikke er seismisk klassificeret.
- In het ontwerp werd geen rekening gehouden met extra belastingen te wijten aan de actie van de wind (>180km/h), aardbevingen, dynamische lasten, trillingen, sneeuw, ijs. De recipiënten moeten, derhalve, worden geïnstalleerd in gepaste omgevingen in afwezigheid van wind en sneeuw en op plaatsen zonder seismisch risico.
- Suunnitelmassa ei ole otettu huomioon ylimääräisiä kuormituksia, jotka johtuvat tuulesta (>180km/h), maanjäristyksestä, dynaamisista kuormituksista, tärinöistä, lumesta, jäästä. Säiliöt tulee näin ollen asentaa sopiviin ympäristöihin joissa ei esiinny tuulta ja lunta ja alueille joita ei ole luokiteltu seismisyysasteella.
- Στη μελέτη δεν έχουν ληφθεί υπόψη τα πρόσθετα φορτία από τη δράση του ανέμου (>180km/h), σεισμικές δονήσεις, δυναμικά φορτία, κραδασμούς, χιόνι και πάγο. Τα δοχεία πρέπει συνεπώς να είναι εγκατεστημένα στο εσωτερικό κατάλληλων χώρων χωρίς άνεμο και χιόνι και σε ζώνες μη σεισμικής επικινδυνότητας.
- A tervezetben nem lettek figyelembe véve a szél (>180 km/h), a földrengés, a dinamikus terhelések, rezgések, hó, jég okozta többletterhelések. Az edényeket ezért szélről és hótól mentes megfelelő környezetbe szükséges telepíteni, valamint szeizmikus fokozattal nem besorolt területeken.
- W projekcie nie uwzględniono dodatkowych obciążeń wynikających z działania wiatru (>180 km/godz.), trzęsień ziemi, obciążeń dynamicznych, drgań, śniegu, lodu. Dlatego zbiorniki należy instalować w odpowiednich środowiskach, bez wiatru i śniegu oraz w obszarach niesklasyfikowanych pod względem sejsmiczności.
- As cargas adicionais devido à ação do vento (>180 km/h), terremotos, cargas dinâmicas, vibrações, neve, gelo não foram consideradas no projeto. Os recipientes devem, portanto, ser instalados dentro de ambientes adequados na ausência de vento e neve e em áreas não classificadas com grau de sismicidade.
- Proiectul nu a luat în considerare sarcinile suplimentare datorate acțiunii vântului (>180km/h), cutremurului, sarcinilor dinamice, vibrațiilor, zăpezii, gheții. Prin urmare recipientele trebuie instalate în medii adecvate, lipsite de vânt și zăpadă și în zone neclasificate ca seismice.
- Pri projekte sa neuvažovalo s dodatočnými záťažami spôsobenými silou vetra (>180km/h), zemetrasením, dynamickými záťažami, vibráciami, snehom, ľadom. Nádrže musia byť z tohto dôvodu inštalované vo vnútri vhodných priestorov, kde vietor ani sneh nemajú prístup a v oblastiach s nulovou seizmicitou.
- V načrtu niso bile upoštevane dodatne obremenitve zaradi delovanja sile vetra (>180km/h), potresov, dinamičnih bremen, tresljajev, snega, ledu. Posode morajo biti nameščene v primernem okolju, kjer ni vetra in snega na območjih, ki niso označena s potresno stopnjo.
- En el diseño no se han considerado las cargas adicionales debidas a la acción del viento (>180km/h), terremotos, cargas dinámicas, vibraciones, nieve, hielo. Por lo tanto, los recipientes deben instalarse dentro de ambientes adecuados sin viento y nieve y en zonas no clasificadas con grado de actividad sísmica.

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάσταση (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

- Projektet tog inte hänsyn till ytterligare laster som berodde på vindens inverkan (> 180 km / h), jordbävningen, dynamiska laster, vibrationer, snö, is. Tankarna måste därför installeras i lämpliga miljöer som inte utsätts för vind och snö och i områden som inte är klassificerade med någon grad av seismicitet.
- 12. **Assicurarsi che i serbatoi siano corredati dei dispositivi di sicurezza e controllo che garantiscono, durante il normale esercizio, il mantenimento dei limiti di pressione e temperatura indicati nella Dichiarazione di Conformità. Tali dispositivi devono essere conformi alle normative vigenti nel paese di installazione. La valvola di sicurezza deve essere tarata ad una pressione non superiore alla pressione PS indicata nella Dichiarazione di Conformità e deve avere una portata di scarico superiore alla quantità di aria e/o azoto che può essere immessa nel serbatoio. Sono ammessi picchi temporanei di pressione di breve durata con un valore massimo pari al 10% di PS. Il collegamento tra serbatoio e valvola di sicurezza deve essere il più corto possibile e deve avere un'area di passaggio non inferiore all'area della connessione di ingresso della valvola stessa. Lo sfiato della valvola di sicurezza deve essere posizionato in modo da non potere arrecare danno a persone o cose. Se necessario devono essere utilizzate valvole con scarico convogliato. Il manometro deve essere dotato di scala graduata con indicata la pressione massima di esercizio PS.**
- Stellen Sie sicher, dass die Behälter mit Sicherheits- und Kontrollvorrichtungen ausgestattet sind, mit Hilfe derer während des normalen Betriebs die konstante Einhaltung der in der Konformitätserklärung angegebenen Druck- und Temperaturgrenzwerte garantiert ist. Diese Vorrichtungen müssen darüber hinaus den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften entsprechen. Das Sicherheitsventil muss auf einen Druck geeicht werden, der den in der Konformitätserklärung angegebenen Druckwert PS nicht überschreitet und die Durchsatzkapazität muss höher sein als die Luft- und/oder Stickstoffmenge, die der Tank enthalten kann. Zugelassen sind vorübergehende Druckspitzenwerte von kurzer Dauer und mit einem Wert von maximal 10% / PS. Die Verbindung zwischen Tank und Sicherheitsventil muss so kurz wie möglich sein und über einen Querschnitt verfügen, der nicht geringer als die Anschlussgröße am Ventileingang ist. Die Entlüftung des Sicherheitsventils muss derart positioniert sein, dass Schäden an Personen oder Sachen ausgeschlossen werden können. Falls erforderlich, müssen Ventile mit umgeleittem Ablass verwendet werden. Das Manometer muss mit einer Skala versehen sein, an der der zulässige Höchst-Betriebsdruck PS markiert ist.
- Be sure that all tankers are equipped with their safety and control devices, ensuring, during the normal operation, that pressure and temperature limits as indicated into the Declaration of Conformity are not exceeded. Such devices shall comply with the laws in force in the country where the tanker has been installed. The safety valve must be calibrated at a pressure value which cannot be higher than PS pressure as shown into the Declaration of Conformity and it shall have a discharge capacity higher than the air/nitrogen quantity which can be entered into the tanker. Temporary and short pressure peaks are allowed, having a max. value of 10% of PS. Connection between tanker and safety valve must be as shorter as possible and it must have a passage area being not lower than the same valve inlet connection area. Safety valve vent must be placed in such a way as not to cause any personal injury to anybody or damage to things. Conveyed discharge valves must be used, if necessary. The pressure gauge must be equipped with a graduated scale showing the max. operation pressure PS.
- S'assurer que les réservoirs soient équipés de dispositifs de sûreté et de contrôle assurant, pendant le normal fonctionnement, le maintien des seuils de pression et température indiqués dans la Déclaration de Conformité. Ces dispositifs doivent être conformes aux réglementations en vigueur dans le pays de mise en place. La soupape de sûreté doit être réglée à une pression pas supérieure à la pression PS indiquée dans la Déclaration de Conformité et doit avoir un débit de déchargement supérieur à la quantité d'air et/ou d'azote qui peut être introduite dans le réservoir. Elles sont admises des crêtes temporaires de pression de brève durée avec une valeur maximum du 10% de PS. Le raccordement entre réservoir et soupape de sûreté doit être le plus bref possible et doit avoir une zone de passage non inférieure à la zone du raccordement d'entrée de la soupape même. L'évent de la soupape de sûreté doit être positionné de façon à empêcher tout dommage à personnes ou choses. Si nécessaire il faut utiliser des soupapes avec déchargement dirigé. Le manomètre doit être équipé d'échelle graduée qui indique la pression maximum de service PS
- Уверете се, че резервоарите са оборудвани с устройства за безопасност и контрол, които при нормална експлоатация да гарантират поддръжането на пределните стойности на налягане и температура, посочени в Декларацията за съответствие. Тези устройства трябва да отговарят на действащите разпоредби в страната на инсталиране. Предпазният клапан трябва да се калибрира на налягане не по-високо от PS, посочено в Декларацията за съответствие, и да е с дебит

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Испитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

на изпускане надвишаващ количеството въздух и/или азот, което може да бъде подадено в резервоара. Допустими са временни краткотрайни пикове на напрежението със стойност, равна на 10% от PS. Съединението между резервоара и предпазния клапан трябва да е възможно най-късо и да е с проходна площ не по-малка от площта на входящата връзка на самия клапан. Изпускателният отвор на предпазния клапан трябва да е разположен така, че да не може да причини щети на хора или имущество. Ако е необходимо, трябва да се използват вентили с направлявано изпускане. Манометърът трябва да е оборудван с градуирана скала, показваща максималното работно налягане PS.

- Ujistěte se, že jsou nádoby vybaveny bezpečnostními a kontrolními zařízeními, která během normálního provozu zaručují udržování mezních hodnot tlaku a teploty uvedených v prohlášení o shodě. Tato zařízení musí splňovat předpisy platné v zemi instalace. Pojistný ventil musí být kalibrován na hodnotu tlaku, která není vyšší než tlak PS, uvedený v prohlášení o shodě, a musí mít výstupní průtok větší, než množství vzduchu a/nebo dusíku, které lze zavést do nádoby. Jsou povoleny krátkodobé tlakové špičky s maximální hodnotou rovnou 10% PS. Spojení mezi nádrží a pojistným ventilem musí být co nejkratší a musí mít průchozí plochu, která není menší, než oblast vstupního připojení samotného ventilu. Odvzdušnění pojistného ventilu musí být umístěno tak, aby nemohlo dojít k poškození přítomných osob, nebo věcí. V případě potřeby je nutné použít podpůrné vypouštěcí ventily. Tlakoměr musí být vybaven stupnicí, která udává maximální provozní tlak PS.
- Sørg for, at beholderne er udstyret med sikkerheds- og kontrolanordninger, der under normal drift sikrer overholdelsen af de anførte grænser for tryk og temperatur i Overensstemmelseserklæringen. Disse anordninger skal overholde de gældende bestemmelser i installationslandet. Sikkerhedsventilen skal kalibreres på et tryk, som ikke overstiger det anførte tryk PS i Overensstemmelseserklæringen og den skal have en større udstømningskapacitet end mængden af luft og/eller nitrogen, der kan fyldes i beholderen. Kortvarige overtryk med en værdi på højst 10% af det tilladte maksimaltryk er tilladte. Forbindelsen imellem beholderen og sikkerhedsventilen skal være så kort som muligt og luftpassagen må ikke være mindre end forbindelsesområdet i indgangen af selve ventilen. Sikkerhedsventilens udluftningskanal skal være anbragt, så den ikke kan beskadige personer eller genstande. Om nødvendigt skal der anvendes ventiler med tvunget udløb. Manometeret skal være udstyret med en gradinddelt skala med angivelse af det maksimale driftstryk PS.
- Waak erover dat de reservoirs voorzien zijn van de beveiligingen en controles die, tijdens het normaal bedrijf, borg staan voor de instandhouding van de druk- en temperatuurlimieten aangegeven in de Conformiteitsverklaring. Deze inrichtingen moeten conform de normen zijn van kracht in het land van installatie. De veiligheidsklep moet geijkt zijn op een druk die niet groter is dan de druk PS aangegeven in de Conformiteitsverklaring en moet een afvoer bereik hebben die groter is dan de hoeveelheid lucht en/of stikstof die het reservoir kan bevatten. Tijdelijke drukpieken van korte duur met een maximale waarde van 10% van de PS zijn toegelaten. De verbinding tussen het reservoir en de veiligheidsklep moet zo kort mogelijk zijn en moet een doorgang hebben die minstens zo groot is als de zone van de verbinding bij de ingang van de klep zelf. De ontluchting van de veiligheidsklep moet op dusdanige manier gepositioneerd worden dat geen schade berokkend wordt aan personen of voorwerpen. Indien nodig moeten kleppen met geleide afvoer gebruikt worden. De manometer moet voorzien zijn van een schaalverdeling met aanduiding van de maximale bedrijfsdruk PS.
- Varmista, että säiliöt on varustettu turva- ja valvontalaitteilla, jotka takaavat paine- ja lämpötilarajojen säilymisen normaalikäytön aikana vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa osoitetulla tavalla. Kyseisten laitteiden tulee olla asennusmaassa voimassa olevien määräysten mukaiset. Turvaventtiilin on säädettävä paineeseen, joka ei ylitä painetta PS, joka on osoitettu vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa ja sen tyhjennysvirtaaman on oltava suurempi ilmaan ja/tai typpiin nähden, joka voidaan syöttää säiliöön. Tilapäiset ja lyhyet painehiiput ovat sallittuja maksimiarvolla, joka vastaa 10% PS-arvosta. Säiliön ja turvaventtiilin välinen liitäntä on oltava mahdollisimman lyhyt ja sen kulkureitin on oltava vähintään venttiilin sisäänmeno- osuutta liitäntäalue. Turvaventtiilin huohotusaukko on asemoitava siten, ettei se voi aiheuttaa vahinkoa henkilöille tai esineille. Jos tarpeen, ohjatulla tyhjennyksellä varustettuja venttiilejä on käytettävä. Painemittari on varustettava mitta-asteikolla, jossa osoitetaan maksimi käyttöpainetta PS.
- Βεβαιωθείτε ότι τα δοχεία διαθέτουν τις διατάξεις ασφαλείας και ελέγχου που διασφαλίζουν κατά την ομαλή λειτουργία τη διατήρηση των ορίων πίεσης και θερμοκρασίας που αναγράφονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης. Οι εν λόγω διατάξεις πρέπει να πληρούν τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα εγκατάστασης. Η βαλβίδα ασφαλείας πρέπει να είναι ρυθμισμένη σε πίεση όχι ανώτερη από την πίεση PS που αναγράφεται στη Δήλωση Συμμόρφωσης και πρέπει να διαθέτει ικανότητα εκτόνωσης ανώτερη από την ποσότητα αέρα ή/και αζώτου που μπορεί να διοχετευτεί στο αεροφυλάκιο. Επιτρέπονται προσωρινές αιχμές πίεσης

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

μικρής διάρκειας με μέγιστη τιμή 10% του PS. Η σύνδεση μεταξύ αεροφυλακίου και βαλβίδας ασφαλείας πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη σε μήκος και πρέπει να διαθέτει διατομή διέλευσης όχι μικρότερη από τη διατομή σύνδεσης της εισόδου της βαλβίδας. Το στόμιο εκτόνωσης της βαλβίδας ασφαλείας πρέπει να είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλεί ατυχήματα ή βλάβες. Εν ανάγκη, πρέπει να χρησιμοποιούνται βαλβίδες με αγωγό εκτόνωσης. Το μανόμετρο πρέπει να διαθέτει βαθμονομημένη κλίμακα με ένδειξη της μέγιστης λειτουργίας PS.

- Bizonyosodjon meg arról, hogy az edények olyan biztonsági és vezérlőberendezésekkel legyenek ellátva, amelyek a rendeltetésszerű működés során biztosítják a megfelelőségi nyilatkozatban megadott nyomás- és hőmérséklet határok fenntartását. Ezeknek az eszközöknek meg kell felelniük a telepítés országában hatályos előírásoknak. A biztonsági szelepet olyan nyomásra szükséges kalibrálni, amely nem haladja meg a megfelelőségi nyilatkozatban feltüntetett PS nyomást, illetve az ürtési teljesítménynek meg kell haladnia az edénybe bevezethető levegő és/vagy nitrogén mennyiségét. A PS 10%-nak megfelelő maximális értékű rövid ideiglenes nyomáscsúcsok megengedettek. Az edény és a biztonsági szelep közötti csatlakozásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, és az áthaladási területe nem lehet kisebb, mint maga a szelep bemeneti csatlakozójának területe. A biztonsági szelepet úgy kell elhelyezni, hogy az ne okozzon kárt személyekben vagy tárgyokban. Szükség esetén irányított nyomású szelepeket kell használni. A nyomásmérőt fel kell szerelni egy olyan mérték skálával, amely jelzi a maximális PS nyomást.
- Należy upewnić się, że zbiorniki są wyposażone w urządzenia zabezpieczające i kontrolne, które gwarantują podczas normalnej eksploatacji utrzymanie wartości granicznych ciśnienia i temperatury wskazanych w Deklaracji Zgodności. Urządzenia te muszą być zgodne z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji. Zawór bezpieczeństwa musi być kalibrowany przy ciśnieniu nie wyższym niż ciśnienie PS wskazane w Deklaracji Zgodności i musi mieć wydajność większą niż ilość powietrza i/lub azotu, którą można wprowadzić do zbiornika. Dopuszczalne są chwilowe krótkotrwałe szczyty ciśnienia o maksymalnej wartości 10% PS. Połączenie pomiędzy zbiornikiem a zaworem bezpieczeństwa musi być jak najkrótsze i posiadać światło przepływu nie mniejsze niż złącze na wejściu zaworu. Odpowietrznik zaworu bezpieczeństwa należy umieścić w taki sposób, aby nie powodował szkód na rzecz osób ani mienia. W razie potrzeby należy zastosować zawory podłączone do linii spustowej. Manometr musi być wyposażony w podziałkę wskazującą maksymalne ciśnienie robocze PS.
- Certifique-se de que os reservatórios estejam equipados com dispositivos de segurança e controle que garantam, durante o funcionamento normal, a manutenção dos limites de pressão e temperatura indicados na Declaração de Conformidade. Estes dispositivos devem estar em conformidade com os regulamentos em vigor no país de instalação. A válvula de segurança deve ser calibrada a uma pressão que não exceda a pressão PS indicada na Declaração de Conformidade e deve ter um caudal de descarga superior à quantidade de ar e/ou azoto que pode ser introduzida no reservatório. São permitidos picos de pressão temporários de curto prazo com um valor máximo de 10% de PS. A conexão entre o reservatório e a válvula de segurança deve ser tão curta quanto possível e deve ter uma área de passagem não inferior à área da conexão de entrada da própria válvula. A ventilação da válvula de segurança deve ser posicionada de modo que não possa causar danos a pessoas ou bens. Se necessário, devem ser utilizadas válvulas com descarga transportada. O manómetro deve estar equipado com uma escala graduada com a pressão máxima de serviço PS indicada.
- Asigurați-vă că rezervoarele sunt echipate cu dispozitive de siguranță și control care garantează, în timpul funcționării normale, menținerea limitelor de presiune și temperatură indicate în Declarația de conformitate. Aceste dispozitive trebuie să respecte reglementările în vigoare în țara de instalare. Supapa de siguranță trebuie calibrată la o presiune care să nu depășească presiunea PS indicată în Declarația de conformitate și trebuie să aibă un debit de evacuare mai mare decât cantitatea de aer care poate fi introdusă în rezervor. Sunt permise vârfuri de presiune temporare, de scurtă durată, cu o valoare maximă de 10% din PS. Conexiunea dintre rezervor și supapa de siguranță trebuie să fie cât mai scurtă posibil, iar secțiunea sa de trecere nu trebuie să fie mai mică decât secțiunea conexiunii de intrare a supapei. Evacuarea supapei de siguranță trebuie poziționată astfel încât să nu poată provoca vătămări corporale persoanelor sau daune obiectelor. Dacă este necesar, trebuie folosite supape cu evacuare dirijată. Manometrul trebuie să fie prevăzut cu o scală gradată care să indice presiunea maximă de funcționare PS.
- Ubezpečte sa, že nádrže boli vybavené bezpečnostnými a ovládacími zariadeniami, ktoré počas bežnej prevádzky zaručujú neprekročenie medzných hodnôt tlaku a teploty uvedených vo vyhlásení o zhode. Tieto zariadenia musia byť zhodné so zákonnými normami platnými v krajine, v ktorej budú inštalované. Bezpečnostný ventil musí byť kalibrovaný na tlak, ktorý neprekračuje hodnotu tlaku PS, ktorý je uvedený na Vyhlásení o zhode a musí mať prietok výfukových plynov väčší ako množstvo

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

vzduchu a/alebo dusíka, ktoré môže byť zavedené do nádrže. Sú povolené dočasné špičky krátkodobého tlaku s maximálnu hodnotou rovnou 10% PS. Spojka medzi nádržou a bezpečnostným ventilom musí byť čo najkratšia a jej priepustnosť nesmie byť nižšia ako priepustnosť spojky na vstupe do samotného ventilu. Výpusť bezpečnostného ventilu musí byť umiestnený tak, aby ani nemohol ohroziť zdravie osôb ani spôsobiť škodu na majetku. Ak je to nevyhnutné, musia byť použité ventily v núteným výtokom. Manometer musí byť vybavený kalibrovanou stupnicou, na ktorej je uvedený maximálny prevádzkový tlak PS.

- Rezervoarji morajo biti opremljeni z varnostno in nadzorno opremo, ki med običajnim delovanjem zagotavlja ohranjanje vrednosti tlaka in temperature, ki so navedene v Izjavi o skladnosti. Oprema mora biti skladna z veljavnimi predpisi v državi, kjer je nameščena. Varnostni ventil ne biti pod višjim tlakom od tlaka PS, ki je naveden v Izjavi o skladnosti in mora imeti pretok izhoda, ki je večji od količine zraka in/ali dušika, ki je lahko v rezervoarju. Dovoljene so začasne kratkoročne konice tlaka z najvišjo vrednostjo 10 % PS. Povezava med rezervoarjem in varnostnim ventilom mora biti čim krajša in mora imeti območje prehoda, ki ni manjše od območja vhodnega priključka ventila samega. Izhod varnostnega ventila mora biti nameščen tako, da ne more povzročiti škode na osebah ali na stvareh. Po potrebi je treba uporabiti ventile z usmerjenim izhodom. Manometer mora imeti merilno lestvico z oznako najvišjega tlaka delovanja PS.
- Asegúrese de que los depósitos tengan dispositivos de seguridad y control que garanticen, durante el funcionamiento normal, el mantenimiento de los límites de presión y temperatura indicados en la Declaración de Conformidad. Dichos dispositivos deben ajustarse a las normativas vigentes del país de instalación. La válvula de seguridad debe calibrarse con una presión no superior a la presión PS indicada en la Declaración de Conformidad y debe tener un caudal de descarga superior a la cantidad de aire y/o nitrógeno que puede ser introducido en el depósito. Se admiten puntas temporales de presión de breve duración con un valor máximo del 10% de PS. La conexión entre el depósito y la válvula de seguridad debe ser lo más corta posible y debe tener un área de paso no inferior al área de la conexión de entrada de dicha válvula. El desagüe de la válvula de seguridad debe colocarse de manera que no pueda causar daño a personas o cosas. Si es necesario, deben utilizarse válvulas con descarga canalizada. El manómetro debe tener una escala graduada con indicada la presión máxima de trabajo PS.
- Se till att tankarna är utrustade med säkerhets- och kontrollanordningar som under normal drift garanterar att de tryck- och temperaturgränser som anges i försäkran om överensstämmelse upprätthålls. Dessa enheter måste uppfylla gällande bestämmelser i installationslandet. Säkerhetsventilen måste kalibreras vid ett tryck som inte överstiger PS -trycket som anges i försäkran om överensstämmelse och måste ha ett tömningsflöde som är större än mängden luft och / eller kväve som kan föras in i tanken. Kortvariga tillfälliga trycktoppar med ett maximivärde lika med 10 % PS är tillåtna. Anslutningen mellan tanken och säkerhetsventilen måste vara så kort som möjligt och måste ha en passageyta som inte är mindre än området för själva ventils inloppsanslutning. Säkerhetsventilventilen måste placeras så att den inte kan orsaka skador på människor eller saker. Vid behov måste ventiler med lufturladdning användas. Manometern måste vara utrustad med en graderad skala som anger det maximala PS arbetstrycket.

13. Non eseguire lavori di saldatura su parti del serbatoio soggette a pressione.

- Führen Sie an unter Druck stehenden Tankteilen keine Schweißarbeiten durch.
- Do not carry out welding operations on pressure tanker parts.
- Ne pas effectuer de travaux de soudure sur des parties du réservoir assujetties à pression.
- Не извършвайте заваръчни работи по части от резервоара, намиращи се под налягане.
- Neprovádějte svařovací práce na částech nádrže, které jsou vystaveny tlaku.
- Udfør aldrig svejsearbejde på dele af beholderen, som udsættes for tryk.
- Voer nooit laswerken uit aan onderdelen van het reservoir die onder druk staan.
- Älä hitsaa säiliön osia, joihin kohdistuu paine.
- Μην εκτελείτε εργασίες συγκόλλησης σε τμήματα του αεροφυλακίου που δέχονται πίεση.
- Ne végezzen hegesztési munkákat az edény nyomás alatt lévő részein.
- Nie wykonywać żadnych prac spawalniczych na częściach zbiornika narażonych na oddziaływanie ciśnienia.
- Não realize trabalhos de soldadura em partes do reservatório sujeitas a pressão.
- Nu efectuați lucrări de sudură pe acele componente ale rezervorului supuse presiunii.
- Nezvárajte časti nádrže, ktoré sú pod tlakom.
- Ne izvajajte del z varjenjem na delih rezervoarja, ki je pod tlakom.

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Příklad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

- No lleve a cabo trabajos de soldadura en partes del depósito sometidas a presión.
- Utför inte svetsarbete på delar av tanken som utsätts för tryck.
- 14. E' vietata qualsiasi manomissione del serbatoio.**
- Jede Manipulation des Tanks ist untersagt.
- Any tanker tampering is forbidden.
- Elle est interdit n'importe quel altération du réservoir.
- Забранява се всякакво вмешателство по резервоара.
- Jakákoli manipulace s nádrží je zakázána.
- Enhver manipulation af beholderen er forbudt.
- Knoi niet met het reservoir.
- Säiliön peukalointi on kielletty.
- Απαγορεύεται οποιαδήποτε μετατροπή του αεροφυλακίου.
- Tilos az edény bármilyen jellegű megrongálása.
- Jakiekolwiek naruszanie zbiornika jest zabronione.
- É proibida qualquer adulteração do reservatório.
- Este interzisă orice modificare neautorizată a rezervorului.
- Zakazuje sa akýmkoľvek spôsobom upravovať nádrž.
- Vse vrste predelav rezervoarja so prepovedane.
- Está prohibida cualquier manipulación del depósito.
- Det är förbjudet att manipulera tanken.
- 15. Accertarsi che gli spessori delle membrature principali non siano mai in nessun punto inferiore ai valori riportati nella tabella 1 allegata. Nel progetto è stato adottato un sovrappessore di corrosione di 0 mm.**
- Überzeugen Sie sich, dass die Stärken der Hauptkomponenten in keinem Fall die in beiliegender Tabelle 1 angegebenen Werte unterschreiten. Es wurde ein zulässigen Korrosionszuschlag von 0 mm vorgesehen.
- Be sure that thickness of the main frame structures is never and at no point lower than values shown in table 1, attached hereto. As far as the project is concerned, a corrosion overthickness of 0 mm has been considered..
- S'assurer que les épaisseurs des membrures principales ne soient jamais dans aucun point inférieur aux valeurs rapportées dans le tableau 1 en annexe. Dans le projet on a prévu un surépaisseur de corrosion de 0 mm
- Уверете се, че дебелината на основните елементи никога и в никоя точка не е по-малка от стойностите, посочени в приложената таблица 1. В проекта е приета допустима прибавка към дебелината за корозия от 0 mm.
- Ujistěte se, že tloušťky hlavních membrán nejsou nikdy v žádném bodě nižší, než hodnoty, uvedené v příložené tabulce 1. V projektu byla přijata tloušťka koroze 0 mm.
- Kontrollér at ingen del af hovedstrukturen på noget punkt er tyndere end de anførte værdier i den vedlagte tabel 1. Der er blevet anvendt et korrosionstillæg på 0 mm i projektet.
- Waak erover dat de diktes van de hoofdmembranen op geen enkel punt kleiner zijn dan de waarden aangegeven in de bijgevoegde tabel 1. In het ontwerp is een verdikking door corrosie van 0 mm aangegeven.
- Varmista, että päärakenteiden paksuudet eivät missään kohtaa ole alle liitteessä olevassa taulukossa 1 osoitettujen arvojen. Suunnitelmassa käytetty korroosion lisäpaksuus on 0 mm.
- Βεβαιωθείτε ότι το πάχος των κύριων εξαρτημάτων δεν είναι ποτέ και σε κανένα σημείο μικρότερο από τις τιμές που αναγράφονται στον συνημμένο πίνακα 1. Για τη μελέτη έχει εφαρμοστεί πρόσθετο πάχος διάβρωσης 0 mm.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a fő elemek vastagsága soha ne legyen alacsonyabb, mint a mellékelt 1. táblázatban megadott értékek. A tervezetben egy 0 mm-es megengedett korróziós közzdarab került elfogadásra.
- Upewnij się, że grubości elementów głównych nigdy nie są niższe niż wartości podane w dołączonej tabeli 1. W projekcie przyjęto dopuszczalną grubość naddatku korozyjnego 0 mm.
- Certifique-se de que as espessuras das estruturas principais nunca sejam inferiores aos valores mostrados na tabela 1 em anexo. No projeto, foi adotada uma sobreesspessura de corrosão de 0 mm.

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάσταση (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranja (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

- Asigurați-vă că grosimea membranelor principale nu este niciodată și în niciun punct mai mică decât valorile indicate în tabelul 1 atașat. În proiect a fost adoptat un adaos la grosime pentru coroziune de 0 mm.
 - Je potrebné sa ubezpečiť, že hrúbky hlavných membrán nie sú v žiadnom prípade menšie ako hodnoty uvedené v priloženej tabuľke 1. Pri projekte bola použitá korózna hrúbka 0 mm.
 - Zagotoviti je treba, da debeline glavnih delov nikoli na nobeni točki niso pod vrednostmi, ki so navedene v priloženi preglednici 1. Po načrtih je bila sprejeta dodatna debelina za dovoljeno korozijo, ki meri 0 mm.
 - Controle que los espesores de las estructuras principales no sean nunca en ningún punto inferior a los valores que se indican en la tabla 1 adjunta. En el diseño se ha adoptado un sobre-espesor de corrosión de 0 mm.
 - Se till att tjocklekarna på huvuddelarna aldrig är lägre än de värden som visas i den bifogade tabellen 1. I projektet antogs en korrosionstjocklek på 0 mm.
- 16. Tutti i collegamenti al recipiente devono essere eseguiti a regola d'arte: in particolare si segnala che le filettature degli eventuali manicotti sono secondo ISO 228/1 G.**
- Alle Anschlüsse am Behälter müssen fachgerecht ausgeführt werden: Insbesondere wird darauf hingewiesen, dass die Gewinde der eventuell verwendeten Muffen der ISO 228/1 G.
 - All connections to the tanker must be carried out workmanlike: in particular, any coupling thread must be according to NPT.
 - Tous les raccordements au récipient doivent être effectués selon les règles de l'art: dans les détails on remarque que les filetages des manchons éventuels suivent la norme ISO 228/1 G.
 - Всички съединения към съда трябва да са изпълнени качествено: по-конкретно, трябва да се отбележи, че резбите на всички фитинги са в съответствие със стандарт ISO 228/1 G.
 - Všechna připojení k nádobě musí být provedena řemeslným způsobem: zejména je třeba poznamenat, že závity jakýchkoli objímek jsou v souladu s ISO 228/1 G.
 - Alle beholderens forbindelser skal være udført efter brancheforskrifterne: Det understreges især, at gevindskæringen på de eventuelle muffe er af typen ISO 228/1 G.
 - Alle verbindingen met de recipiënt moeten volgens de regels van de kunst uitgevoerd worden: in het bijzonder wordt aangegeven dat de schroefdraden van de eventuele moffen zijn volgens ISO 228/1 G.
 - Kaikki säiliöön johtavat liitännät on suoritettava oikein: erityisesti huomautetaan, että mahdollisten holkkien kierteet on valmistettu ISO 228/1 G mukaisesti.
 - Όλες οι συνδέσεις με το δοχείο πρέπει να είναι εκτελεσμένες σύμφωνα με τους κανόνες της τέχνης: ειδικότερα, επισημαίνεται ότι τα σπειρώματα σε ενδεχόμενες μούφες πρέπει να πληρούν το πρότυπο ISO 228/1 G.
 - Az edényhez való összes csatlakozást a szakma szabályai szerint szükséges elvégezni: meg kell jegyezni, hogy az esetleges perselyek menete megfelel az ISO 228/1 G szabványnak.
 - Wszystkie połączenia ze zbiornikiem muszą być wykonane w fachowy sposób: należy w szczególności zadbać o to, aby gwinty wszelkich tulei były zgodne z ISO 228/1 G.
 - Todas as conexões com o recipiente devem ser realizadas de maneira profissional: em particular, deve-se notar que as roscas de eventuais mangas estão de acordo com a ISO 228/1 G.
 - Toate conexiunile cu recipientul trebuie efectuate perfect: în special se semnaleză că filetele eventualelor manșoane sunt conforme cu ISO 228/1 G.
 - Všetky pripojenia k nádrži musia byť vykonané odborne: zvlášť je potrebné venovať pozornosť, aby závity prípadných objímok spĺňali požiadavky normy ISO 228/1 G.
 - Vsi priključki na posodi morajo biti izvedeni v skladu z najboljšo prakso: posebej poudarjamo, da so navoji na morebitnih spojih v skladu z ISO 228/1 G.
 - Todas las conexiones con el recipiente deben realizarse a la perfección: sobre todo, se indica que las roscas de posibles manguitos son conformes a ISO 228/1 G.
 - Alla anslutningar till tanken måste utföras på ett professionellt sätt: särskilt bör det noteras att trådarna på alla hylsor följer ISO 228/1 G.
- 17. Tutti i collegamenti flangiati devono essere eseguiti a regola d'arte utilizzando viti in ASTM A 193 Gr. B7 e dadi in ASTM A194 Gr.2H. Le guarnizioni devono essere in fibra minerale esente amianto.**

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

- Alle Flanschverbindungen sind fachgerecht und unter Verwendung von Schrauben aus ASTM A193 Gr.B7 und Muttern aus ASTM A194 Gr.2H zu realisieren. Die Dichtungen müssen aus Mineralfaser ohne Asbest sein.
 - All flanged couplings must be carried out workmanlike by means of ASTM A 193 Gr. B7 screws and ASTM A194 Gr. 2H nuts. Gaskets must be of mineral fiber, asbestos free.
 - Tous les raccords brides doivent être effectués selon les règles de l'art en utilisant des vis en ASTM A193 Gr. B7 et des écrous en ASTM A194 Gr.2H. Les garnitures doivent être en fibre minérale exempte d'amiante.
 - Всички фланцови съединения трябва да са изпълнени качествено с помощта на болтове ASTM A 193 клас B7 и гайки ASTM A194 клас 2H. Уплътненията трябва да са от минерални влакна без азбест.
 - Všechna přírubová spojení musí být provedena odborným způsobem pomocí šroubů podle ASTM A 193 Gr. B7 a matic v ASTM A194 Gr.2H. Těsnění musí být z minerálních vláken neobsahujících azbest.
 - Alle flangeforbindelserne skal være udført iht. brancheforskrifterne med skruer af ASTM-A 193 Gr. B7 og møtrikker af ASTM-A194 Gr.2H. Pakningerne skal være af mineralfiber uden asbest.
 - Alle flensverbindingen moeten volgens de regels van de kunst uitgevoerd worden met schroeven ASTM A 193 Gr. B7 en moeren ASTM A194 Gr.2H. De pakkingen moeten van minerale vezel zonder asbest zijn.
 - Kaikki laippaliitännät on suoritettava oikein, käyttämällä ruuveja AST; A 193 Gr. B7 ja muttereita ASTM A194 Gr.2H. Tiivisteiden on oltava mineraalikutua eikä niissä saa olla asbestia.
 - Όλες οι φλαντζωτές συνδέσεις πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τους κανόνες της τέχνης, χρησιμοποιώντας κοχλίες ASTM A 193 Gr. B7 και περικόχλια ASTM A194 Gr.2H. Οι τσιμούχες πρέπει να είναι από ορυκτές ίνες χωρίς αμίαντο.
 - Az összes karimás csatlakozást a szakma szabályai szerint szükséges elvégezni ASTM A 193 Gr. B7 csavarok és ASTM A194 Gr.2H csavaranyák igénybevételével. A tömítéseknek asbesztmentes ásványi szálból kell készülniük.
 - Wszystkie połączenia kołnierzowe muszą być wykonane fachowo z zastosowaniem śrub wykonanych z ASTM A 193 Gr. B7 i nakrętek wykonanych z ASTM A194 Gr.2H. Uszczelki muszą być wykonane z włókna mineralnego bez azbestu.
 - Todas las conexões flangeadas devem ser realizadas de forma perfeita usando parafusos em ASTM A 193 Gr. B7 e porcas em ASTM A194 Gr.2H. As guarnições devem ser feitas de fibra mineral isenta de amianto.
 - Toate conexiunile cu flanșă trebuie efectuate perfect, folosind șuruburi ASTM A 193 Gr. B7 și piulițe ASTM A194 Gr.2H. Garniturile trebuie să fie din fibră minerală fără azbest.
 - Všetky pripojenia s prírubou musia byť zrealizované odborné a pomocou skrutiek ASTM A 193 st. B7 a matic ASTM A194 st. 2H. Tesnenia musia byť vyrobené z minerálnych vlákien bez azbestu.
 - Vsi prirobnični spoji morajo biti izvedeni v skladu z najboljšo prakso z uporabo vijakov po ASTM A 193 Gr. B7 in maticami po ASTM A194 Gr.2H. Tesnila morajo biti iz mineralnih vlaken brez azbesta.
 - Todas las conexiones bridas deben realizarse a la perfección utilizando tornillos en ASTM A 193 Gr. B7 y tuercas en ASTM A194 Gr.2H. Las juntas deben ser de fibra mineral sin amianto.
 - Alla flänsanslutningar måste utföras på ett professionellt sätt med ASTM A 193 Gr skruvar. B7 och ASTM A194 Gr.2H muttrar. Packningarna måste vara i asbestfria mineralfiber.
- 18. Il recipiente a pressione deve essere sottoposto a ispezione prima della messa in servizio e a ispezioni periodiche durante lo stesso in accordo con le applicabili regole e leggi vigenti nel paese di installazione.**
- Vor der Inbetriebnahme ist der Druckbehälter einer Inspektion zu unterziehen. Während des Betriebs sind regelmäßige Kontrollen in Übereinstimmung mit den im Land des Installationsortes geltenden Vorschriften und Gesetze durchzuführen.
 - The pressure tanker must be checked before being put into service. It must also be periodically checked during its operation, according to the laws and rules in force in the country where the tanker has been installed.
 - Le récipient à pression doit être soumis à l'inspection avant la mise en service et aux inspections périodiques pendant les mêmes selon les règles et les lois applicables en vigueur dans le pays de mise en place.
 - Съдът под налягане трябва да се подлага на проверка преди пускане в експлоатация и на периодични проверки по време на експлоатация съгласно приложимите разпоредби и закони, действащи в страната на инсталиране.
 - Tlaková nádoba musí být před uvedením do provozu podrobena kontrole v souladu s platnými pravidly a zákony platnými v zemi instalace.

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afrøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

- Trykbeholderen skal undergå en inspektion, før den tages i brug, og den skal inspiceres jævnligt efter ibrugtagning i henhold til de anvendelige regler og gældende love i installationslandet.
 - De drukrecipiënt moet onderworpen zijn aan inspectie voor de inbedrijfstelling en aan periodieke inspecties tijdens het bedrijf, in overeenstemming met de regels en wetten van kracht in het land van installatie.
 - Paineistettu säiliö on tarkastettava ennen sen käyttöönottoa ja säännöllisin väliajoin asennusmaassa voimassa olevien sovellettävien sääntöjen ja lakien mukaan.
 - Το αεροφυλάκιο πρέπει να υποβάλλεται σε έλεγχο πριν τεθεί σε λειτουργία και σε περιοδικούς ελέγχους, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και νόμους στη χώρα εγκατάστασης.
 - Az üzembe helyezést megelőzően a nyomástartó edényt ellenőrzésnek szükséges alávetni, és annak során időszakos ellenőrzéseket kell végezni a telepítési országban érvényes szabályoknak és törvényeknek megfelelően.
 - Zbiornik ciśnieniowy musi być poddany kontroli przed uruchomieniem oraz poddawany przeglądowi okresowym zgodnie z obowiązującymi przepisami i prawami obowiązującymi w kraju instalacji.
 - O vaso de pressão deve ser inspecionado antes do comissionamento e inspecionado periodicamente durante o mesmo, de acordo com as regras e leis aplicáveis em vigor no país de instalação.
 - Recipientul sub presiune trebuie inspectat înainte punerii în funcțiune și ulterior inspectat periodic pe parcursul acesteia, în conformitate cu normele și legile aplicabile în vigoare în țara de instalare.
 - Tlaková nádrž musí byť pred jej uvedením do prevádzky podrobená skúške a počas prevádzky pravidelnými kontrolám v súlade so zákonmi a normami platnými v krajine inštalácie.
 - Tlačno posodo je treba pred začetkom uporabe pregledati, med uporabo pa jo je treba redno pregledovati v skladu z veljavnimi predpisi in zakoni v državi, kjer je posoda nameščena.
 - El recipiente con presión debe someterse a inspección antes de la puesta en funcionamiento y a inspecciones periódicas durante el mismo de acuerdo con las reglas aplicables y las leyes vigentes en el país de instalación.
 - Tryckkärlat måste inspekteras före idrifttagning och måste periodiskt inspekteras under idrifttagning i enlighet med gällande regler och lagar som gäller i installationslandet.
- 19. Arrestare l'impianto e scaricare completamente il recipiente prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento e/o manutenzione.**
- Vor jedem beliebigen Eingriff und vor der Ausführung von Wartungsarbeiten muss die Anlage gestoppt und der Behälter vollständig geleert werden.
 - Always disconnect the plant and completely discharge the tanker before carrying out any kind of operation and/or maintenance work.
 - Débrancher l'installation et décharger complètement le récipient avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention et/ou d'entretien.
 - Преди да извършите каквато и да е операция и/или поддръжка, спрете инсталацията и напълно опразнете съда.
 - Před prováděním jakéhokoli zásahu a/nebo údržby zastavte systém a zcela vyprázdněte zásobník.
 - Stop anlægget og tøm beholderen fuldstændigt, før der udføres nogen form for indgreb og/eller vedligeholdelse herpå.
 - Leg de installatie stil en ledig de recipiënt volledig vooraleer een interventie uit te voeren en/of onderhoud te plegen.
 - Pysäytä laitteisto ja tyhjennä säiliö kokonaan ennen kuin mikä tahansa toimenpide ja/tai huoltotoimenpide suoritetaan.
 - Διακόψτε τη λειτουργία της εγκατάστασης και εκκενώστε πλήρως το αεροφυλάκιο πριν από οποιαδήποτε επέμβαση ή/και εργασία συντήρησης.
 - Bärmilyen jellegű beavatkozás és/vagy karbantartás elvégzése előtt állítsa le a rendszert, és ürítse le teljesen a tartályt.
 - Zatrzymać system i całkowicie opróżnić zbiornik przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji i/lub konserwacji.
 - Pare o sistema e descarregue completamente o recipiente antes de realizar qualquer tipo de intervenção e/ou manutenção.
 - Opriți sistemul și goliiți complet recipientul înainte de a efectua orice tip de intervenție și/sau întreținere.
 - Pred pristúpením k výkonu akéhokoľvek zákroku a/alebo údržby je nutné zastaviť zariadenie a úplne vyprázdniť nádrž.
 - Sistem je treba zaustaviti in v celoti sprazniti posodo pred vsakim posegom in/ali servisiranjem.
 - Pare la instalación y descargue totalmente el recipiente antes de llevar a cabo cualquier tipo de intervención y/o mantenimiento.
 - Stanna systemet och lossa tanken helt innan du utför någon typ av ingrepp och / eller underhåll.

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranja (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afrpøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ.

Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

20. Sia la scelta del recipiente, sia l'assemblaggio, l'installazione, la messa in funzione, la regolazione e la manutenzione dell'impianto deve essere eseguita da personale tecnico specializzato adeguatamente formato.

- Sowohl die Auswahl des Behälters, seine Montage, Installation und Inbetriebnahme, als auch die Regulierung und Wartung der Anlage dürfen ausschließlich von spezialisiertem, technischem Personal mit angemessener Ausbildung durchgeführt werden.
- Only highly skilled and properly trained staff shall be charged of tanker selection, as well as of the plant assembly, installation, setting at work, adjustment and maintenance.
- Tant le choix du récipient, tant le montage, la mise en place, la mise en service, le réglage et l'entretien de l'installation doit être effectué par un technicien spécialisé, possédant la formation nécessaire.
- Изборът на съда, монтирането, инсталирането, пускането в експлоатация, настройката и поддръжката на инсталацията трябва да се извършват от подходящо обучен специализиран технически персонал.
- Volbu zásobníku i montáž, instalaci, uvedení do provozu, nastavení a údržbu systému musí provádět vhodně vyškolený specializovaný technický personál.
- Såvel valget af beholderen som montering, installation, igangsættelse, regulering og vedligeholdelse af anlægget skal udføres af specialiseret tekniske personale med en passende oplæring.
- Zowel de keuzen van de recipiënt, als de assemblage, de installatie, de inbedrijfstelling, de regeling en het onderhoud van de installatie moeten worden uitgevoerd door technisch gespecialiseerd personeel dat correct gevormd is.
- Sekä säiliön valinta että laitteisto kokoonpano, asennus, käyttöönotto, säätö ja huolto on suoritettava erikoistuneen ja asiamukaisesti koulutetun erikoistuneen teknisen henkilökunnan toimesta.
- Τόσο η επιλογή του αεροφυλακίου όσο και η συναρμολόγηση, η εγκατάσταση, η θέση σε λειτουργία, η ρύθμιση και η συντήρηση της εγκατάστασης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό με κατάλληλη κατάρτιση.
- Mind a tartály kiválasztását, mind a rendszer összeszerelését, telepítését, üzembe helyezését, beállítását és karbantartását megfelelően képzett szakembernek szükséges elvégeznie.
- Zarówno wybór zbiornika, jak i montaż, instalacja, uruchomienie, regulacja oraz konserwacja instalacji muszą być wykonywane przez odpowiednio przeszkolony, wyspecjalizowany personel techniczny.
- Tanto a escolha do reservatório como a montagem, instalação, comissionamento, regulação e manutenção da instalação devem ser realizadas por pessoal técnico especializado devidamente formado.
- Atât alegerea recipientului, cât și asamblarea, instalarea, punerea în funcțiune, reglarea și întreținerea sistemului trebuie să fie efectuate de personal tehnic specializat corespunzător.
- Volba nádrže, jej montáž, inštalácia, spustenie, nastavovanie a údržba linky môže byť vykonávaná výlučne špecializovaným primerane odborne vzdelaným pracovníkom.
- Posodo lahko izberejo, sestavijo, namestijo, zaženejo, izberejo nastavitve in servisirajo samo specializirani tehnično ustrezno kvalificirani strokovnjaki.
- Tanto la elección del recipiente, como el montaje, la instalación, la puesta en funcionamiento, el ajuste y el mantenimiento de la instalación deben llevarse a cabo por personal técnico especializado adecuadamente formado.
- Både valet av tank och montering, installation, idrifttagning, justering och underhåll av systemet måste utföras av lämpligt specialutbildad teknisk personal.

21. In caso di dubbio sul testo vale la versione in lingua italiana.

- Im Zweifelsfall ist der italienische Wortlaut maßgebend.
- In case of doubt, the italian text is authoritative.
- Dans le doute le texte italien est valide.
- При съмнение относно текста валидна е версията на италиански език.
- V případě pochybností o textu platí italská verze.
- Den italienske version gælder i tilfælde af tvivl vedrørende teksten.
- IN geval van twijfel over de tekst, geldt de versie in het Italiaans.
- Jos epäilyksiä esiintyy, italiankielinen versio on voimassa.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας, ισχύει το ιταλικό κείμενο.
- Szöveggel kapcsolatos kétségek felmerülése esetén az olasz nyelvű szöveg a mérvadó.

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Překlad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesanvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάσταση (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afprøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ. Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

- W razie wątpliwości dotyczących tekstu obowiązuje wersja w języku włoskim.
- Em caso de dúvidas sobre o texto, aplica-se a versão italiana.
- În cazul oricărui îndoială cu privire la text, se consideră valabilă versiunea italiană.
- V prípade pochybností o zmysle textu, platí talianska verzia.
- V primeru dvoma je veljavna italijanska različica navodil.
- En caso de dudas sobre el texto prevalecerá la versión en italiano.
- Vid tvivel om texten gäller den italienska versionen.

Istruzioni di uso (1-2), installazione (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenzione (19-20).

Gebrauchsanleitung (1-2), Installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) und Wartung (19-20).

User manual (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) and maintenance (19-20).

Notice de mode d'emploi (1-2), mise en place (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) et entretien (19-20).

Инструкции за експлоатация (1-2), монтаж (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) и поддръжка (19-20).

Příklad původních uživatelských pokynů pro použití (1-2), instalaci (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Brugs- (1-2), installations- (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) og vedligeholdelsesansvisninger (19-20).

Instructies voor het gebruik (1-2), de installatie (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) en het onderhoud (19-20).

Käyttöohjeet (1-2), asennus (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) ja huolto (19-20).

Οδηγίες χρήσης (1-2), εγκατάστασης (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) και συντήρησης (19-20).

Használati (1-2), telepítési (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) és karbantartási útmutató (19-20).

Instrukcja użytkowania (1-2), instalacji (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) i konserwacji (19-20).

Instruções de uso (1-2), instalação (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) e manutenção (19-20).

Instrucțiuni de utilizare (1-2), instalare (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) și întreținere (19-20).

Návod na použitie (1-2), inštaláciu (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) a údržbu (19-20).

Navodila za uporabo (1-2), namestitve (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) in servisiranje (19-20).

Instrucciones de uso (1-2), instalación (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) y mantenimiento (19-20).

Bruksanvisning (1-2), installation (3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18) och underhåll (19-20).

Collaudo n° Abnahme Nr Test nr. Contrôle n° Изпитване № Přejímka č. Afrøvning n° Test nr. Testaus nro Δοκιμή αριθ.

Teszt sz. Próba nr N° ensaio Testarea nr. Kolaudácia č. Preizkus št. Ensayo n° Test nr:

Tabella 1. Spessori minimi delle membrature principali. - Tabelle 1. Mindeststärke der Hauptkomponenten

Table 1. Min. thickness of main frame structures - Tableau 1. Épaisseurs minimums des membrures principales

Таблица 1. Минимални дебелини на основните елементи. - Tabulka 1. Minimální tloušťky hlavních membrán.

Tabel 1. Hovedelementernes minimumstykkelse - Tabel 1. Minimale diktes van de hoofdmembranen

Taulukko 1. Päärakenteiden minimipaksuudet. - Πίνακας 1. Ελάχιστο πάχος κύριων εξαρτημάτων.

1. táblázat Fő elemek minimális vastagsága. - Tabela 1. Minimalne grubości elementów głównych.

Tabela 1. Espessuras mínimas das estruturas principais. - Tabelul 1. Grosimi minime ale membranelor principale.

Tabuľka 1 Minimálne hrúbky hlavných membrán. - Preglednica 1 Minimalna debelina glavnih delov

Tabla 1. Espesores mínimos de las estructuras principales. - Tabell 1. Minsta tjocklek på huvuddelarna.

Tipo Typ Type Type Вид Typ Type Type Туурпи Τύπος Típus Typ Típo Tip Typ Tip Típo Typ	Pressione massima ammessa PS (bar) Zulässiger Höchstdruck PS (bar) PS max. pressure allowed (bar) Pression maximum admise PS (bar) Допустимо максимално налягане PS (bar) Maximální přípustný tlak PS (bar) Højeste tilladte tryk PS (bar) Maximale toegelaten druk PS (bar) Sallittu maksimipaine PS (baaria) Μέγιστη επιτρεπτή πίεση PS (bar) Maximális megengedett nyomás PS (bar) Maksymalne dopuszczalne ciśnienie PS (bar) Pressão máxima admissível PS (bar) Presiune maximă admisibilă PS (bar) Maximálny povolený tlak PS (bar) Maksimalni dovoljeni tlak PS (bar) Presión máxima admitida PS (bar) Maximalt tillåtet tryck PS (bar)	Spessore minimo – Mindeststärke - Min. thickness - Épaisseur minimum - Минимална дебелина - Minimální tloušťka- Minimumstykkelse - Minimale dikte - Minimipaksuus Ελάχιστο πάχος - Minimum vastagság - Minimalna grubość Espessura mínima - Grosime minimă - Minimálna hrúbka Minimalna debelina - Espesor mínimo - Minimitjocklek	Fasciame(mm) - Außenverkleidung(mm) Plating (mm) -Bordage (mm) Обшивка (mm)-Боční části (mm) Yderklædning (mm)-Bundel (mm) Runko (mm)-Περιβλημα (mm) Héjlemezelés (mm)-Poszycie (mm) Revestimento (mm)-Corp (mm) Obklad (mm)-Plášč (mm) Forro (mm)-Plåtbeläggning (mm)	Fondi (mm)-Böden (mm) Bottoms (mm)-Fonds (mm) Дъна (mm)-Dna (mm) Bunde (mm)-Bodems (mm) Pohjat (mm)-Πυθμένες (mm) Aljak (mm)-Dno (mm) Fundos (mm)-Funduri (mm) Obklad (mm)-Dno in vrh (mm) Fondos (mm)-Grund (mm)
500 lt	11,5	3.0	3.0	
630 lt	11,5	3.2	3.2	
1000 lt	11,5	3.2	3.2	
1500 lt	11,5	3.6	3.7	
1500A lt	11,5	4.3	4.2	
2000 lt	11,5	3.6	3.7	
3000 lt	11,5	4.3	4.2	
4000 lt	11,5	5.2	5.5	
4000A lt	11,5	4.3	4.2	
5000 lt	11,5	5.2	5.5	
5000A lt	11,5	4.3	4.2	
6000 lt	11,5	5.2	5.5	
8000 lt	11,5	6.2	6.3	
10000 lt	11,5	6.2	6.3	
12000 lt	11,5	6.2	6.3	